

10 SOUS

Notre tirage
9,450
ABC: 8,318
exemplaires
sujets à
vérification
finale

LE COURRIER

DE SAINT-HYACINTHE

SEMINAIRE,
RUE GIRAUD,
VILLE

PHARMACIE
PAUL LANCTÔT
Parfums Christian Dior
1384-1396 Des Cascades
PR 4-6484

109^e ANNEE — No 15

JEUDI 10 AOUT 1961



Dix-sept jeunes gens, dont deux sont de Saint-Hyacinthe, MM. Paul Benoit et Rosaire Bernard, ont revêtu jeudi dernier l'habit des frères dominicains lors d'une cérémonie qui eut lieu à l'église Notre-Dame-du-Rosaire. Le lendemain, neuf autres firent profession. Au centre, le R. P. Thomas Rondeau, o.p., dépose sur les épaules de M. Michel Côté, de Montréal, son habit de moine; derrière, le R. P. M.J. Paquet, o.p., maître des novices. A gauche, assisté au centre de l'autel, le R. P. Grégoire Massé, o.p., prieur au Couvent de Saint-Hyacinthe. (Studio Belucci)

Six nouvelles postulantes chez les Soeurs de la Charité

SEPT RELIGIEUSES PRONONCENT LEURS VOEUX PERPETUELS, TROIS NOVICES, LES TEMPORAIRES

Six jeunes filles ont fait mercredi dernier leur entrée au postulat de la communauté des Soeurs de la Charité de Saint-Hyacinthe. Trois d'entre elles sont de la région immédiate: Mlles Monique Ferland, de Marieville; Berthe-Alice Côté, Acton Vale, et Yvonne Dumais, Saint-Bernard.

Les autres sont Mlles Lisette Jacques, de Varennes; Rita Choquette, Foster, Bromes, et Juliette Roger, Sanford, Maine. M. l'abbé Jean-Marie Benoit, aumônier, présidait.

Sept religieuses ont prononcé leurs vœux perpétuels au cours d'une cérémonie qui eut lieu le lendemain, jeudi, en présence de Mgr David Pett, p.d., v.g. Une d'elles, la R. S. Madeleine Langelier, est originaire d'Upton. Les autres sont les RR. SS. Murielle Desrosiers, de Woonsocket, R.I.; Huguette Aubin, Granby; Thérèse Champoux, Saint-Cyrille-de-Wendover; Pauline Bélanger, Sherbrooke; Gisèle Landry, Ste-Clotilde-de-Horton, et Aline Gauthier, Sorel.

Au cours de la même cérémonie, trois novices prononcèrent leurs vœux temporaires: les RR. SS. Jeannette Labrecque, de Rochester, N.H.; Monique Boutin et Thérèse Langlois, Sherbrooke.

Durant six mois, les postulantes s'initieront à la vie religieuse et aux oeuvres de la communauté. Elles seront ensuite acceptées au noviciat et, après deux ans, elles prononceront leurs vœux temporaires. Trois ans plus tard, si les novices désirent toujours continuer dans leur vie religieuse, elles prononceront leurs vœux perpétuels. Au cours de ces années, elles poursuivront des études d'ordre religieux, pratiquant une vie de charité et de dévouement pour les vieillards et les malades. Tel est le cours normal de l'entrée en vie religieuse prévu par la constitution des Soeurs de la Charité.

Fondée à Montréal en 1737, la communauté existe à Saint-Hyacinthe depuis le 3 mai 1840. Les religieuses ont charge de mille personnes, malades chroniques, vieillards ou orphelins. Pres de 240 enfants délaissés, jusqu'à 12 ans pour les garçons, 18 ans pour les filles, y sont instruits jusqu'à la 11^e année.

Outre la centaine de religieuses qui y produisent leur dévouement, l'Hôtel-Dieu requiert les services de quelque 200 employés séculiers. Les Soeurs de la Charité de Saint-Hyacinthe forment une communauté indépendante de celle de Montréal.

Une émission d'obligations à Beloeil

Beloeil, 8. (Spéciale)
La ville de Beloeil émettra sous peu pour \$205,000 d'obligations qui couvriront les frais de deux règlements municipaux. Le premier a trait à la construction de trottoirs, à des travaux de pavage et de drainage et à la consolidation du déficet; le second, à des travaux d'aqueduc et d'égouts. Les soumissions seront reçues par le secrétaire-trésorier de la municipalité jusqu'au 14 août, à 8 heures.

Fêtes du 150^e au Séminaire les 7, 8 et 9 octobre

Diverses manifestations marqueront le 150^e anniversaire de fondation du Séminaire de Saint-Hyacinthe les 7, 8 et 9 octobre. On y prévoit la présence de plusieurs personnalités religieuses et civiles. Une journée sera réservée aux réunions d'anciens élèves. Fondé le 8 septembre 1811, le Séminaire compte 11 étudiants durant la première année de son existence. Cette année, plus de 800 élèves s'y sont inscrits pour septembre.

Inscription des étudiants de 8^e ou 9^e année

Les jeunes filles de Saint-Hyacinthe qui entreprendront en septembre leur 8^e ou 9^e année dans une école de la Commission Scolaire de cette ville devront s'inscrire les vendredi et samedi 11 et 12 août, entre 9 heures de l'avant-midi et 4 heures de l'après-midi, à l'école Mercier. On les avisera par la suite de l'école qu'elles devront fréquenter. Mercier, Larocque, Raymond ou Sacré-Coeur.

Un nouveau numéro de téléphone à l'hôtel de ville

On est prié de noter que le nouveau numéro de téléphone à l'hôtel de ville est depuis lundi 3-2507. Une transformation du système de distribution des appels a nécessité le changement. Remplacement PRovince 4-5341. Le nouveau numéro est celui qu'il faut composer pour rejoindre les membres des services municipaux qui ont leur local dans l'édifice.

Championnat pour ses glorieux à M. le Dr Bouthillier

M. le Dr Laurent Bouthillier, de Douville, remporta le championnat par accumulation des points à l'exposition de tableaux miniatures qui eut lieu au 24^e Royal Canadian Artillery Armoury de Granby. Il se classa ex-aequo avec Mme Bouthillier, son épouse, dans le concours d'arrangements floraux. M. le Dr Bouthillier décrocha aussi plusieurs 1^{ers}, 2^{es} et 3^{es} prix pour ses tiges, ainsi que M. le Dr Maurice Bernier, de La Providence.

Pour 5 vols à main armée

Irené Létourneau, vingt ans, a plaidé coupable

Irené Létourneau, 20 ans, de Saint-Louis des HA! HA!, près Cabano, auteur d'une série de cinq vols à main armée qu'il perpétra dans la région au cours des dernières semaines, a plaidé coupable vendredi dernier à sa comparution devant M. le juge Victor Chabot qui siégeait en Cour criminelle.

Refusant l'offre du juge de se prendre un avocat, l'accusé donna les raisons de ses méfaits. Venu à Montréal de Ville-Gagnon, près de Sept-Îles, où il travaille en qualité de soudeur pour la compagnie *Quebec Carter Mining*, Létourneau se retrouva après la première de ses deux semaines de congé dénué de l'argent nécessaire à son retour. Il passa trois jours sans manger et décida de se procurer de l'argent par la violence. A la pointe du revolver, il soulaça M. Gustave Raymond, du Rang Valcourt, à Saint-Hugues, d'une somme de \$70. Jouant de malheur, il dut employer le montant pour remplacer un pneu à sa voiture. Quatre jours plus tard jusqu'au 27 juillet, date de son arrestation, il commit quatre autres vols à main armée. Les vic-

times: MM. Hervé Laplante, Denis Messier et Gilles Ledoux, de Saint-Hyacinthe, pour \$25, entre Marieville et Saint-Jean-Baptiste; MM. René et André Legrand, de Saint-Philippe-de-Laprairie, pour \$25; Jean-Marcel Brasseur, barbier, de Saint-Jean-Baptiste, pour \$15, et Louis-Philippe Gauthier, marchand, Saint-Hugues, pour \$22.

Ce dernier donna à la Police provinciale les détails qui devaient conduire à l'arrestation du bandit. L'agent Robert Mongeau, du bureau local de la Police provinciale, donna son signalement aux autos-patrouilles dans la région. Létourneau fut enfin arrêté au pont Jacques-Cartier de Montréal après une poursuite à folle allure en voiture.

Lire en page 4
Quand André Malavoy faisait attendre la mort

La jeune G. Dion, de S.-Liboire, blessée dans un accident

Saint-Liboire, 8. (Spéciale)
La jeune Gaétane Dion, âgée de deux ans, eut une jambe cassée et subit une fracture du crâne dans un accident de la rue survenu jeudi dernier, à Saint-Liboire. Elle traversait la rue seule, en face du domicile de ses parents, M. et Mme Gérard Dion, lorsqu'elle fut heurtée par la voiture que conduisait M. Charles-Émile Beaugrand, de Saint-Liboire. La petite victime fut transportée d'urgence à l'hôpital Sainte-Justine de Montréal. Son état s'améliore de jour en jour depuis.

S. E. Mgr Douville invite les jeunes travailleurs à la "marche priante"

La "marche priante" organisée par la Jeunesse Ouvrière Catholique de Saint-Hyacinthe et sa section féminine aura lieu samedi 26 août.

Comme celle de l'an passé, son parcours sera de 14 milles. S. E. Mgr Arthur Douville, évêque de Saint-Hyacinthe, invite les jeunes travailleurs à se joindre au groupe. Ci-après, le texte que communique Son Excellence.

"Pour la deuxième année consécutive, la Jeunesse Ouvrière Catholique organise la *Marche priante des jeunes travailleurs*.

La J.O.C. veut ainsi faire de cette expérience un événement annuel qui sera toujours pour les jeunes de la classe ouvrière l'occasion de s'unir, de fraterniser et d'offrir au Seigneur l'homme de toute la jeunesse travaillant.

L'évêque de Saint-Hyacinthe félicite la J.O.C. de cette initiative et souhaite qu'un grand nombre de jeunes travailleurs de notre diocèse participent à cette marche priante. Le Seigneur les attend sur la route pour leur faire découvrir le sens de leur vie qui est une marche avec le Christ vers le Père.

Nous participons nous-même à cette marche priante et nous bénissons de tout coeur tous nos jeunes pèlerins."

À Arthur Douville, Evêque de Saint-Hyacinthe.

A Saint-Hyacinthe

NEUF NOVICES DES DOMINICAINS ONT FAIT PROFESSION VENDREDI

Neuf novices chez les Peres dominicains ont fait profession lors d'une cérémonie qui eut lieu vendredi dernier à l'église Notre-Dame-du-Rosaire, après un an de noviciat à la maison de la communauté dans notre ville. La veille, dix-sept jeunes gens avaient revêtu l'habit des Dominicains, dont deux de Saint-Hyacinthe, MM. Paul Benoit, fils de M. et Mme Benoit Benoit, et Rosaire Bernard, fils de M. et Mme Rodolphe Bernard, l'un et l'autre anciens élèves du Séminaire de notre ville.

Les profès sont les RR. FF. Germain Migneault, de Rimouski, professeur depuis quelques années; Jean-Claude Bouteau, Montmagny, qui étudia au Collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière; Richard Aubry, Trois-Rivières, au Séminaire de la ville; Louis-Bertrand Rousseau, Dorval, au Séminaire de Philosophie de Montréal; Guy-Marie Côté, Verdun, au Collège Olier; Yvon-Marie Pomerleau, Thetford-Mines, au Collège de Lévis; Raymond Lachance, au Collège de l'Assomption; Claude-Michel Pélouquin, au Collège André Grasset de Montréal, et Denis Blondin, au Collège Grasset aussi. Ces derniers sont de Montréal. Ils poursuivront durant les trois prochaines années leurs études en philosophie au Couvent Saint-Albert-Grand de Montréal pour ensuite faire quatre ans de théologie au noviciat d'Ottawa.

Ceux qui ont revêtu l'habit passeront un an en qualité de novice à la maison de Saint-Hyacinthe. Ce sont les RR. FF. M. J. Paquet, ex-officier aviateur du Corps Royal d'Aviation du Canada, originaire d'Écosse, maintenant de Parent, Abitibi; Mark O'Connor, jadis de la communauté des Frères de la Présentation; Joseph-Aimé Côté, de Québec, qui termina ses humanités au Séminaire de Québec; Jean-Marie Laflamme, Lévis, au Collège de Lévis; Bernard Brunet et Jacques Perrault, Amos, au Séminaire d'Amos; Jean-Marie Perrault, Saint-Victor-de-Beauce.

Collège Saint-Victor; Michel Côté, Outremont, au Collège Saint-Stanislas; Guy Robitaille, Saint-Georges-de-Beauce, au Collège de Lévis; Michel Pagé, Chicoutimi, au Séminaire de Chicoutimi; Martin Massé, Mont-Carmel-de-Kamouraska, au Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière; Jean-Claude Breton et Richard Bernier, Sherbrooke, au Séminaire Saint-Charles-Borromée; Michel Côté, Notre-Dame-de-Grace, à l'Université de Montréal, et Guy Laperrière, Montréal, au Collège Saint-Stanislas. En plus bien sûr des deux jeunes gens de notre ville nommés plus haut.

Octroi à la Société d'Agriculture porté de \$6,000 à \$10,000

La Société d'Agriculture du district de Saint-Hyacinthe a vu l'octroi qui lui est accordé par le Ministère provincial de l'Agriculture être porté de \$6,000 à \$10,000. Cet octroi est accordé à chaque année pour couvrir une partie des frais de l'exposition régionale. La nouvelle fut confirmée par M. Armand Pélouquin, président de la Société. Celle-ci comprend les comtés de Saint-Hyacinthe, Bagot, Rouville, Richelieu, Verchères et Chambly.

M. Louis Paradis se tua dans un accident, hier

Son compagnon, M. J.-Orient Tarte, y subit de très graves blessures

M. Louis Paradis, âgé de 28 ans, de cette ville, a été tué dans un accident de la route survenu mercredi avant-midi, vers les 11 heures, près de McMasterville. M. J.-Orient Tarte, 43 ans, aussi de Saint-Hyacinthe, qui voyageait en sa compagnie, subit des blessures graves et fut transporté à l'Hôpital Saint-Charles. Son état n'inspire pas trop de crainte.

Il appert que le camion dans lequel les victimes voyageaient fit une embardée par suite de la crevasse d'un pneu, traversa le remblai de la route pour se renverser sur lui-même dans le champs.

M. Paradis avait acheté en avril l'épicerie de M. Tarte, située rue Sainte-Anne, à Saint-Hyacinthe. Outre son épouse, née Pierrette Ratté, le défunt laisse un fils et une fille en bas âge: Simon et Catherine. Il laisse aussi son père, M. Antoine Paradis, de Saint-Rémi-de-Price, ainsi que cinq frères et cinq soeurs: MM. Richard Paradis, de La Providence; Jean-Marie, Rimouski; Paul-Eugène et Jean-Guy, Montréal; Magella, Saint-Rémi-de-Price; la R. S. Marie-de-Sainte-Gisèle (Irene), des Soeurs du Saint-Rosaire, Rimouski; Mmes Donat Morin (Rolande), Montréal; Yvon Desy (Gisèle), Lavallée; Mlles Colette et Marguerite, Saint-Rémi-de-Price.

Trois visiteurs à l'exposition se font voler \$165

Les vols ont été moins nombreux cette année sur les terrains de l'exposition que par les années passées. Les pick-pockets ont été découragés dans leurs plans par l'étroite surveillance des agents de la Sûreté municipale. On en signala quand même trois. M. Avila Veronneau, de St-Bruno, ne se douta pas durant qu'il regardait un expert démontrer la maniabilité d'un contenu à peler qu'un autre expert derrière lui le délestait de son porte-monnaie et de \$110. M. Napoléon Sansoucy, de Saint-Jude, laissa entre des mains habiles une somme de \$35. Quant à M. Alphonse Lavertu, de Montréal, il eut la désagréable surprise à la sortie d'une partie de bingo de ne plus retrouver son portefeuille et les \$20 qui s'y trouvaient.

Referendum fixé au 28 août à S.-Thomas au sujet de l'eau

Saint-Thomas, 8. (Spéciale)
Le referendum par lequel les citoyens de Saint-Thomas d'Arquin décideront s'ils s'approvisionneront d'eau ou pas à l'aqueduc de Saint-Hyacinthe a été fixé au lundi 28 août. Les polls seront ouverts de 8 heures du matin à 6 heures du soir, à la salle paroissiale de l'endroit. Si les 175 citoyens appelés à se prononcer pour ou contre la mesure la favorisent, il faudra construire environ 4 milles de tuyaux pour relier la localité à l'aqueduc de notre ville. On a calculé que les citoyens de Saint-Thomas utilisaient environ 55,000 gallons d'eau par jour.

Victime de l'onde

Le jeune Brandon, dix ans, de Marieville, se noie au lac Long

Marieville, 8. (Spéciale)
Le jeune Gérard Brandon, âgé de 10 ans, de Marieville, s'est noyé dimanche dernier dans les eaux du lac Long, à quelques milles d'Eastman.

En compagnie du jeune fils de M. F. Desrosiers, de Saint-Hyacinthe, au chalet duquel il venait de passer une quinzaine, il était à s'amuser sur un matelas pneumatique à quelques distances de la rive lorsqu'un canot-automobile, passant tout près, causa des vagues qui renversèrent le matelas. Le jeune Brandon disparut sous l'eau.

Son compagnon, porté par une légère ceinture de sauvetage en plastique, alerta son père et celui de la victime, M. Jean Brandon, chimiste attaché aux Produits Laitiers de Marieville, qui attendaient sur la plage.

On pratiqua en vain la respiration artificielle sur le corps qu'on repêcha quelques minutes après qu'il eût coulé à pic. Il fut transporté à la morgue Ledoux, de Waterloo, d'où on l'amena à la maison Monast, de Marieville. Un libéra fut chanté mardi à Marieville. L'inhumation aura lieu à Troies, en France, pays d'origine des parents du jeune Brandon. Celui-ci était fils unique.



M. Gérard Hébert, maire et président de la Commission scolaire de Sainte-Hélène-de-Bagot, a été nommé délégué de l'Ordre des Chevaliers de Colomb à l'échelon provincial pour représenter l'organisme au congrès international qui aura lieu du 13 au 20 août, à Denver, Colorado. M. Hébert est député de district des Chevaliers de Colomb et membre du Conseil 3469 de Saint-Liboire. Mme Hébert accompagnera son époux.

Six classes, de trois écoles de la région, eurent les meilleures notes en français

Saint-Pie, 8, (Spéciale)

D'après le rapport fourni par l'inspecteur du district d'Acton Vale, M. Maurice Goulet, six classes de trois différentes écoles de cette région ont obtenu les meilleures moyennes en français.

Le district comprend les municipalités scolaires d'Acton Vale, Saint-Pie, village et paroisse, Conrobert, l'Ange-Gardien, Roxton Falls, Sainte-Cécile-de-Milton, Saint-Césaire, Saint-Paul-d'Abbotsford et Saint-Vallier.

Les différentes classes à l'honneur sont les suivantes: au niveau de la 11e année, celle de la R.S. St-Hyacinthe-Marie, à Acton Vale; 10e année, celle de la R.S. Ste-Leontine, à Saint-Paul-d'Abbotsford; 9e année, ex-aequo, celle de la R.S. Yves-de-

Ste-Marie, à Saint-Césaire, et celle de M. Hervé Fortier, à Saint-Paul; enfin en 7e année, celle de la R.S. Ferdinand, à Saint-Paul.

Les premiers de chaque classe ont été en 11e année, chez les filles, Danielle Lamoureux (Présentation de Marie, à Acton Vale); chez les garçons, J.-Pierre Labonté (école secondaire St-André, à Acton Vale); en 10e année; chez les filles, Lucie Le-due (Présentation de Marie); à Saint-Pie, chez les garçons, Gaetan Chevalier (école secondaire St-André, à Acton Vale); en 9e année; chez les filles, Francine Desnoyers (Présentation de Marie, école St-Vincent, à St-Césaire); chez les garçons, Roger Dubuc, couvent St-Joseph, à Ste-Cécile-de-Milton; en 7e année; chez les filles, Colette Landry (Présentation de Marie, à Acton Vale); chez les garçons, Jean

Grisé (école Sacré-Coeur, à St-Pie).

Les premiers en français ont été Danielle Lamoureux, d'Acton Vale, en 11e année, Irene Côté, d'Acton Vale, en 10e année, Pauline Trahan, à St-Césaire, en 9e année, en 7e année ex-aequo, Colette Landry, à Acton Vale et Jean Grisé, à St-Pie.

Ces informations ont été fournies par l'inspecteur Maurice Goulet, de Saint-Pie de Bagot, qui visita plusieurs commissions scolaires, depuis les débuts de juillet. Ceci est en vue de l'étude des points les plus importants de la nouvelle législation s'appliquant aux Commissions scolaires.

M. Antoine Gatien, de Saint-Antoine, décédé à 90 ans

Saint-Antoine, 7, (DNC)

M. Antoine Gatien, de Saint-Antoine, est décédé à l'âge de 90 ans. Il laisse trois fils et six filles: MM. Magloire et Charles-Edouard Gatien, de Saint-Marc; Raymond, Beloeil; les RR. SS. Marie-Saint-Magloire (Antoinette), des Soeurs de Sainte-Croix de Saint-Laurent; Saint-Gatien, des Soeurs Saint-Joseph, Saint-Hyacinthe; Mme Louis Messier (Julie), Saint-Antoine; Mme Alcide Trudeau (Fébronie), Beloeil; Mlle Alberta et Alice. Les funérailles eurent lieu à Saint-Antoine, suivies de l'inhumation à Saint-Marc.

Mlle A. Lussier, de Saint-Charles, décédée à 69 ans

S.-Charles, 7, (DNC)

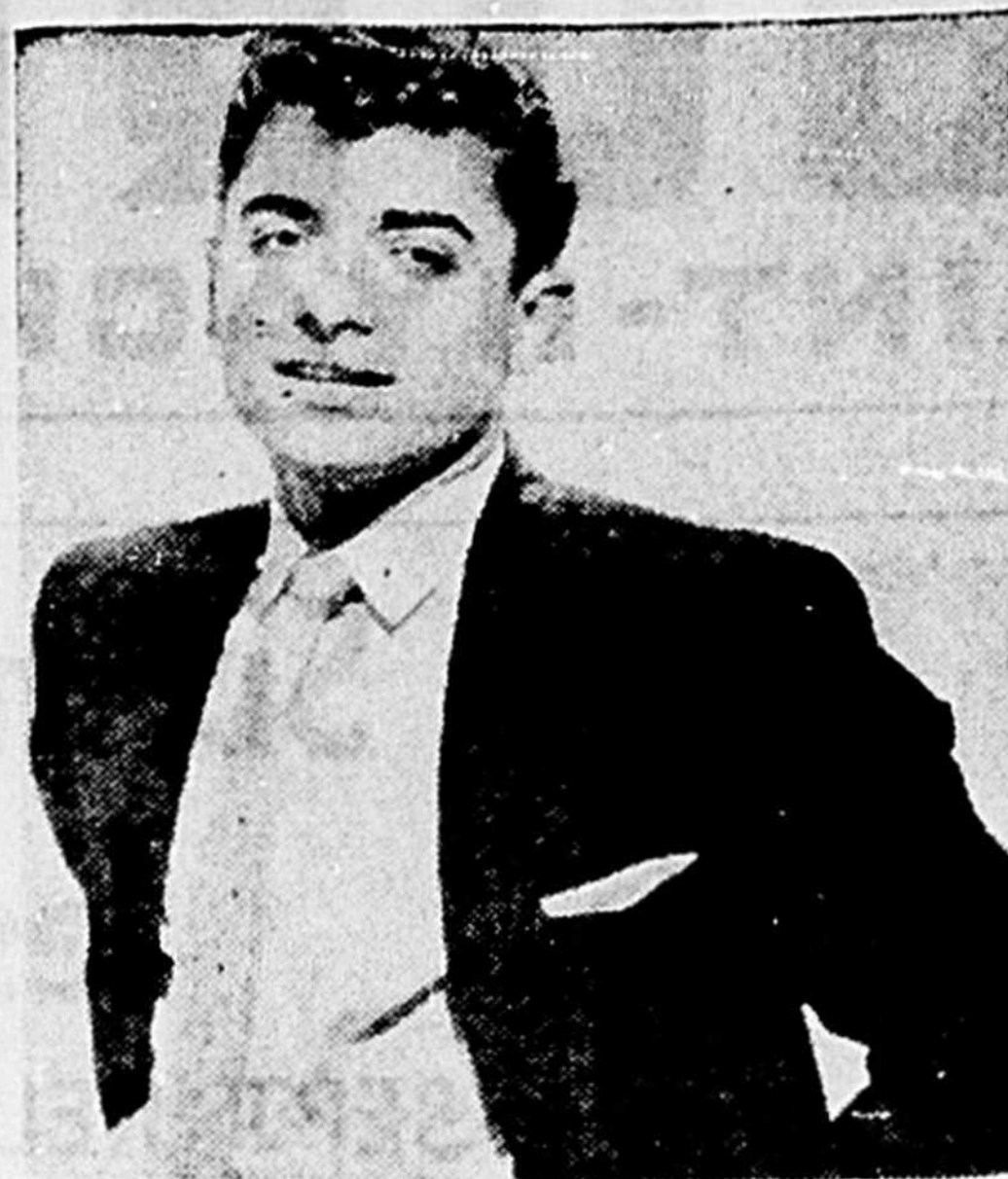
Mlle Antoinette Lussier, de S.-Charles-sur-Richelieu, est décédée à l'âge de 69 ans après une longue maladie. Elle laisse un frère et une sœur: M. Achille Lussier, de Beloeil, et Mme Horace Borduas (Alice), S.-Basile. Les funérailles eurent lieu sous la direction de la maison Maurice Demers, de Beloeil.

Agents demandés
hommes, femmes ou filles
Pour prendre des applications sur prêts hypothécaires à taux raisonnables, en 1ère et 2ème hypothèque. Bonne commission garantie. Aucun brevet d'instruction n'est nécessaire. Prêts dans toute la province.
SOCIÉTÉ DE PRÊTS HYPOTHÉCAIRES
C.P. 95 Victoriaville

ACHETEZ BON ET PAS CHER CHEZ
Messier & Fils

Sucre blanc 10 lb 79
100 lb 7.50
Patates 10 lb 29c
nouvelles 75 lb 1.39
Biscuits 4 lb 1.00
chocolat, marshmallow, mélasse
Fèves 3 lb 25c
en palettes
Concombres 6 pr 25
frais
Pêches panier 1.09
canadiennes
Café 6 oz 1.09
instant Chase
10 oz 1.49
Thé lb 95c
vert ou noir
Huiles gal. 2.89
Mazola
Huile gal. 3.25
d'olives espagnoles
Balai vert 4 cor. 85c
Bonbons lb 25c
mélanges
Mallow 39c
coco grillé
Tasses 2 pr 25c
blanches
Sel 10 lb 25c et 35c
gros ou fin
100 lb 1.85 et 2.35
959 des Cascades

Librairie Populaire
Enr.
CENTRE D'ACHATS ST-HYACINTHE
Spécial pour l'Ouverture des Classes
★ Tous les articles de classe
Sacs d'écoliers de tous genres
\$2.98
et plus



MICHEL LOUVAIN, chanteur-vedette de l'Heure, qui sera au programme du grand spectacle présenté à l'Hôtel Ottawa de Saint-Hyacinthe, samedi 19 août 1961.

Le R. P. Alfred Laplante, jadis de S.-Liboire, en religion depuis 25 ans

Saint-Liboire, 8, (Spéciale)

Il y a 25 ans cette année que le R. P. Alfred Laplante, de la Congrégation de Sainte-Croix, a été ordonné prêtre. De grandes fêtes souligneront cet anniversaire à Saint-Liboire, paroisse natale du jubilaire, le 13 août.

Par ses activités religieuses et sociales le Père Laplante est avantageusement connu un peu partout. Ses parents et a-



Le R. P. Alfred Laplante

mis profiteront de la circonstance pour lui rendre un témoignage de gratitude. La journée commencera par une messe solennelle à 10 hres célébrée par le jubilaire. S.E.

Convocations et assemblées

Un pèlerinage au sanctuaire de Enfield, dans le New Hampshire, est à organiser pour dimanche 27 août. Le voyage se fera par autobus spécial et le départ est fixé à 4 hres du matin, au terminus du Grand-Hôtel. Ce pèlerinage est une autre organisation de Mme Arthur Burque, 950, rue Saint-Louis, Saint-Hyacinthe, à qui on est prié de s'adresser pour réserver ses billets. On peut aussi téléphoner le soir avant 7 hres, à PR. 4-6510.

Deux autobus transporteront les pèlerins qui voudront participer au Rosaire Perpétuel au sanctuaire du Cap-de-la-Madeleine. Le départ se fera samedi 16 septembre, au Couvent des Pères Dominicains de Saint-Hyacinthe, à midi pour une première autobus, à 4 hres de l'après-midi pour la seconde. Les billets sont en vente chez le Frère portier, au Couvent des Pères Dominicains, tél. PR. 4-4262, et chez Mme Uldéric Cusson, 2150, rue Lafontaine, le soir entre 8 et 11 hres, tél. PR. 4-8858.

Le Club Social O.F.C. organise une courte croisière entre Sorel et Montréal à bord d'un navire du Saguenay, dimanche 27 août. Le départ se fera à midi au terminus du Grand-Hôtel. Retour vers minuit. Les places sont limitées. Pour les réserver, appeler le jour à PR. 4-8935 ou 4-5316, Mlle Sylvester; le soir à PR. 4-7192 ou 4-8935. Il y aura musique et danse durant la soirée. L'exposition annuelle des fermières de Saint-Hugues aura lieu mardi après-midi 15 août, de 1 à 5 hres. Des ouvrages dans divers domaines y seront exposés.

Mgr Albert-F. Cousineau, évêque du Cap-Haïtien, Haïti, qui toujours seconda le Père jubilaire dans son ministère et ses oeuvres, comme supérieur de l'Oratoire Saint-Joseph ou comme supérieur de la Congrégation de Sainte-Croix, prononcera le sermon de circonstance. Une réception groupera parents et amis en la salle du Centre Notre-Dame, à Saint-Hyacinthe, à 1 hre. Le soir à 8 hres, aura lieu la veillée de famille à laquelle parents et enfants sont invités.

Le Père Laplante est issu d'une nombreuse famille de 13 enfants, dont 6 sont consacrés à Dieu par la vie religieuse. Le jubilaire a été ordonné prêtre par Son Excellence Mgr Aldée Desmarais, alors auxiliaire à Saint-Hyacinthe. Au mois de juin de la même année, il commençait son ministère à l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal, où il eut le grand privilège de connaître le Frère André, avec lequel il visitait parfois les malades. Témoins de la mort du religieux, le jubilaire devait être bientôt chargé par Rome du procès relatif à sa béatification.

En 1945, alors qu'il était à l'Oratoire Saint-Joseph, encourage par le Pape Pie XII lui-même, le Père Laplante fonda une oeuvre de protection pour les jeunes filles sans protection à Montréal, connue sous le nom de Centre Maria-Goretti. On évalue à plus de 40,000 le nombre de celles qui ont bénéficié de l'un ou de l'autre des services de l'oeuvre.

Il est impossible d'atteindre toutes ses protégées, dont la plupart doivent leur bonheur au jubilaire. Toutes n'ont pu recevoir d'invitation, car on ne savait pas leur adresse. L'organisation est heureuse de les inviter à la fête. Pour d'autres renseignements, qu'elles s'adressent à l'organisateur, M. Elie Laplante, Saint-Liboire, Bagot, P.Q. Tél.: 3-4.

M. Arthur Girouard, de Saint-Ours, est décédé à 68 ans

Saint-Ours, 7, (DNC)

M. Arthur Girouard, de Saint-Ours, est décédé à l'âge de 68 ans. Outre son épouse, née Marie-Louise Millette, il laisse deux frères et quatre sœurs: MM. Hector et Aimé Girouard, de Saint-Ours; Mmes Joseph Charon (Maria), Montréal; Oscar Chapdelaine (Noëlla), S.-Denis; Joseph Archambault (Blanche), Longueuil, et Rosaire Millette (Yvonne), Saint-Roch. Les funérailles eurent lieu samedi dernier sous la direction de la maison Eugène Larivière, de Saint-Ours.

DACTYLOGRAPHES
• VENDU
• LOUES
• REPARÉS
Voyez le UNDERWOOD entièrement nouveau
A. Létourneau
— GROS ET DETAIL —
497, rue Hôtel-Dieu
Tél. PR. 3-9644, S.-Hyacinthe

BETON "READY-MIXED"
Choix de pierre 1/4" à 1"
Mélanges variés
RICHELIEU READY-MIX Inc.
Saint-Hilaire
Appelez l'interurbain et demandez **ZEnith 1-7720**
(pas de frais d'interurbain)

Les représentants de Bagot au congrès de l'Union nationale

Saint-Liboire, 7, (Spéciale)

Trois cent soixante représentants, des 60 bureaux de votation du comté de Bagot, ont élu à Saint-Liboire, dernièrement, les membres du Comité pour le congrès de l'Union nationale, qui se tiendra à Québec fin septembre.

Les élus sont: président: M. Charles Laplante, cultivateur, maire de Saint-Simon; secrétaire: M. Roland Demers, Sainte-Rosalie; secrétaire-adjoint: M. Maurice Saint-Pierre, Acton Vale; directeurs: Donald Cournoyer, Acton Vale; Jean-Pierre Goyette, Sainte-Christine; Léonél Dion, préfet du comté, S.-Dominique; Rolland Golin, Ste-Hélène; Gustave Fontaine, S.-Hugues; Wilfrid Desmarais, maire, Saint-Liboire; Léopold Houle, Saint-Nazaire; Georges Ménard, Saint-Pie; Conrad Girard, Sainte-Rosalie; Jean-Marc Savoye, Saint-Théodore; Origène Casavant, Upton.

Mme Denis Lemieux, Sainte-Rosalie, présidente de la section

fémeline, devient vice-présidente de l'exécutif, et M. Gaston Gauthier, courtier en assurances, président de la section des jeunes devient, d'office, 2e vice-président de l'exécutif.

Le secrétaire de la section des jeunes est Roger Lusselle de S.-Dominique et le secrétaire-adjoint, Paul Couture, de Saint-Pie. Mlle Juliette Côté de Saint-Pie, est la secrétaire de la section féminine.

LONDON CLUB

LONDON DRY GIN

LES DISTILLERIES MELCHERS, LTÉE.
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1898

KRESGE'S

AU CENTRE D'ACHATS ST-HYACINTHE

HEURE D'OUVERTURE: LUN. MAR. MER. SAM.: 9.30 a.m. à 6 p.m.
JEUDI et VENDREDI: 9.30 a.m. à 10 p.m.



"RUNNING SHOES"

en Corduroy

pour dames, P.M.G.

1.59



BAS NYLON

51 Gauge — 15 deniers

8 1/2 @ 11

39c

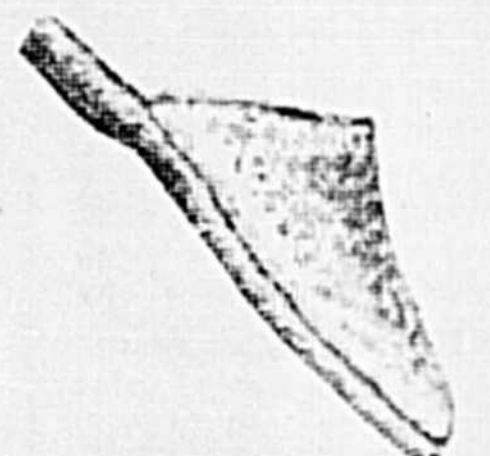
la paire



CALEÇONS EN "MESH" POUR DAMES

Tintes assorties P. M. G.

3 paires \$1.00



SLIPPERETTE

en vinyl — P.M.G.

98c

CARDIGANS "BULKY"

14 à 20

5.95



A NOTRE CASSE-CROUTE



SANDWICH "3-TRANCHES"

Bacon et Tomates

40c

CARDIGANS POUR DAMES

Texture de couleurs variées 14 @ 20

4.77

SOUS-VETEMENTS POUR MESSIEURS

2 morceaux

P. M. G.

Chacun

49c



Jus d'ananas Hawaï glacé 10c

Orangeade fraîche, glacée 10c

"Banana Split" aux pêches fraîches ... 30c

TRANSPORT GRATUIT par AUTOBUS
DEPART DU TERMINUS DU MARCHÉ

VASTE STATIONNEMENT GRATUIT

Closure des cours organisés par la SSJB de S.-Damase

S.-Damase, 7. (Spéciale)
Les cours organisés par la Société Saint-Jean-Baptiste de Saint-Damase pour permettre aux jeunes étudiants d'occuper leurs loisirs durant l'été prendront fin la semaine prochaine. Leurs travaux seront en montre à l'exposition de l'U.C.E.R. qui se tiendra à la salle paroissiale de Saint-Damase, le 21 août.

Plus de 150 jeunes filles de la 9e année ont bénéficié de cours en découpage, dessin, mosaïque, art culinaire et couture, qui furent donnés au Collège de l'endroit une fois par semaine, depuis le début de juillet.

La succursale de Saint-Hyacinthe de la Cie Singer a fourni les machines qui ont servi aux démonstrations et essais des cours de couture.

Naissance

A M. et Mme Arthur Heine (Lucille Dufresne), de Saint-Luc, est née une fille, baptisée Marie-Alice-Louise. Parrain et marraine, M. et Mme Philippe Bouthot, oncle et tante. Posteur, Mme Arthur Heine, grand-mère.

Coffreuse demandée

Ayant carte de compétence
— Bon salaire
— Sur route S.-Hyacinthe
Montréal
S'adresser à
1163, rue Whashington
LONGUEUIL

PRETS de \$100 à \$5000 accordés en un jour contre votre signature

Période de remboursement de 24 mois pour les prêts importants. Assurance-vie disponible sur votre prêt.
Pour tous renseignements, appeler
Robert Collette
PR. 3-2524
491, rue St-François
(Angle des Cascades)

COMMUNITY FINANCE CORP.

Coopération entièrement canadienne



Hâtez-vous de commander les noms tissés "CASH"

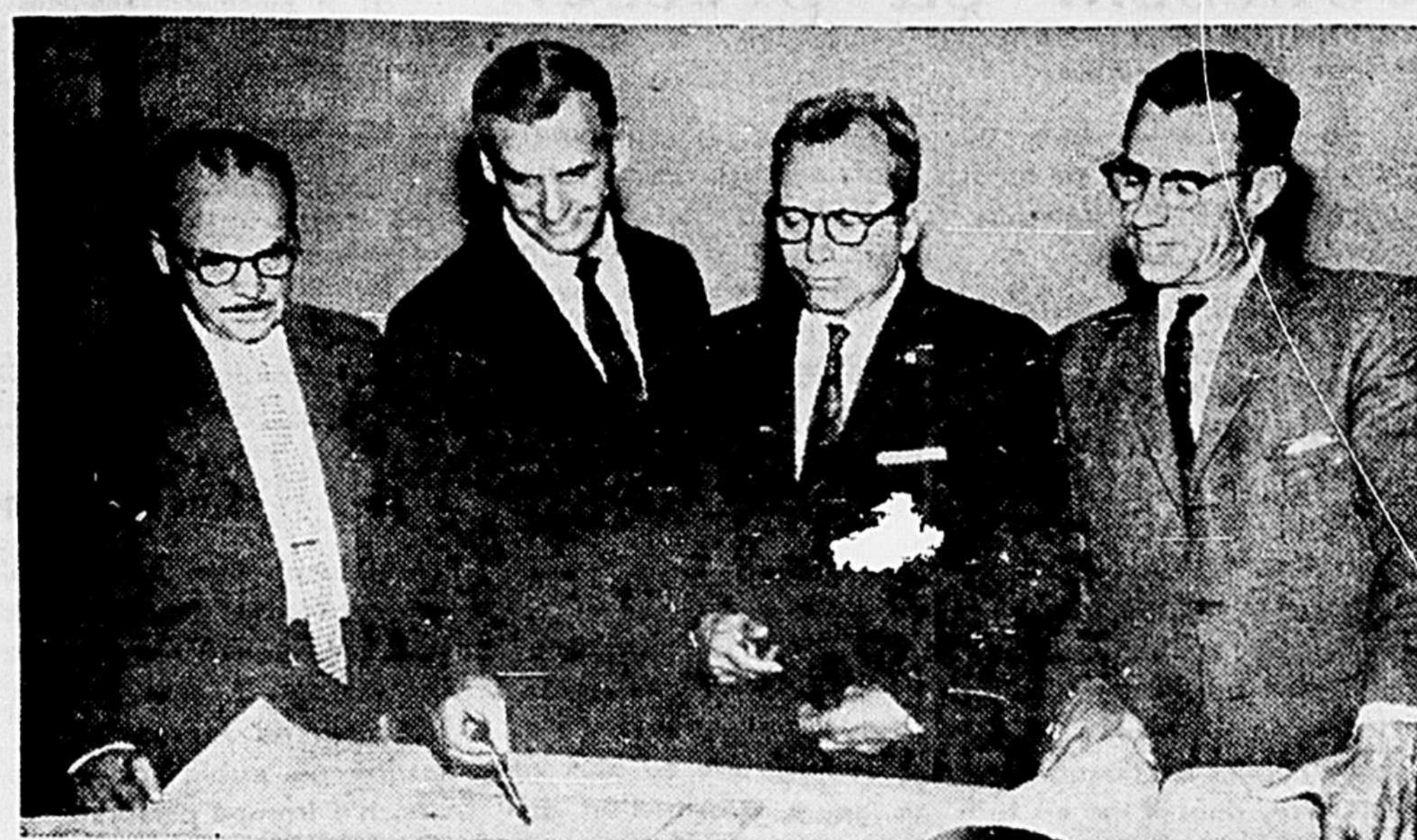
Pour marquer le linge des élèves

Les noms tissés en rouge sur coton blanc. LA COMMANDE EST PAYABLE dès qu'elle est donnée. Délai de 3 semaines de la date de la commande pour livraison.

Commandes postales acceptées et payables d'avance. Les noms doivent être correctement marqués en italique et très bien lisibles.

3 dz 8 dz 9 dz 12 dz 24 dz 1.80 2.40 3.00 3.50 5.50
Supplément de 75 livraisons 1 semaine sur chaque commande

CUSSON & CUSSON
RAYON des GARÇONS
2e ETAGE
1424, DES CASCADES
SAINT-HYACINTHE



Fort intéressés par les plans et devis préparés par les architectes Desnoyers et Brabant, de Saint-Hyacinthe, les responsables discutent du projet de construction d'une annexe à la Caisse populaire de Saint-Hyacinthe. De gauche à droite: MM. Hermann Phaneuf, gérant de la Caisse; Maurice Desnoyers, architecte; Roland Daudelin, échevin, président du conseil d'administration de la Caisse populaire; et Ernest Guilmaine, de la maison Guilmaine et Frère, de Saint-Hyacinthe, à laquelle fut accordé le contrat de construction. Les travaux sont déjà commencés. Ils seront terminés dans six mois.

Un bon nombre de jeunes fréquentent les terrains de l'OTJ

Durant la première partie du programme de l'été, le pourcentage des présences sur les neuf terrains de jeux du Grand Saint-Hyacinthe, en rapport avec les inscriptions, fut le suivant: Cathédrale, 90%; Patronage Saint-Vincent-de-Paul, 81%; Assomption, 76%; Donville, 75%; Sacrement, 71%; Sacré-Coeur, 73%; Saint-Joseph, 67%; La Providence et Christ-Roi, 59%; Notre-Dame, 57%. Les jeunes de nos terrains de jeux se préparent avec fébrilité aux olympiades annuelles qui auront lieu dimanche 13 août, au stade municipal.

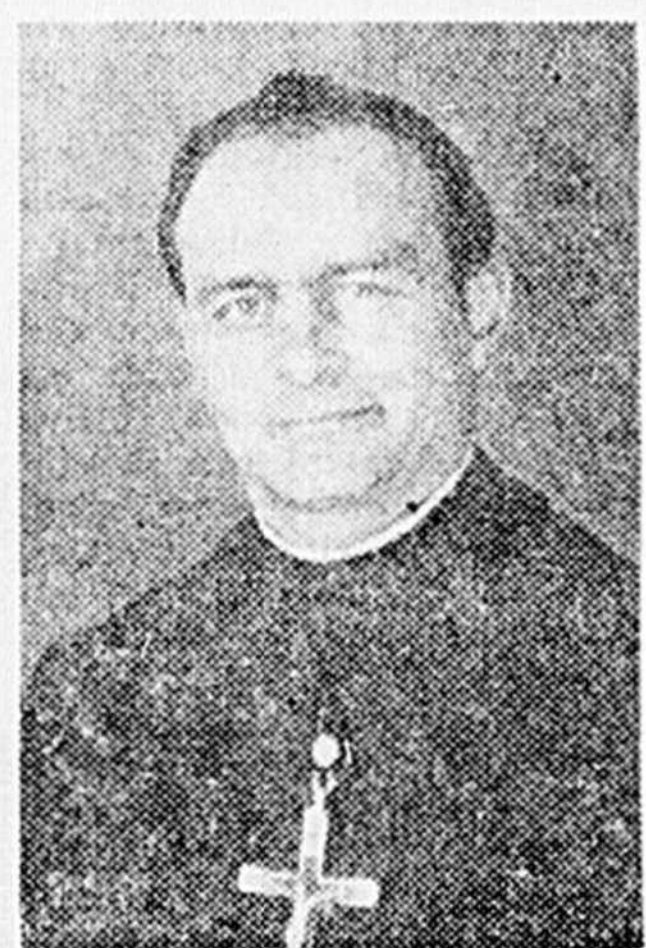
M. H. Martin, de Saint-Ours, est décédé à 68 ans

Saint-Ours, 7. (DNC)
M. Honoré Martin, de Saint-Ours, est décédé à l'âge de 68 ans. Outre son épouse, née Yvonne Lemay, il laisse deux frères et deux sœurs: MM. Napoléon Martin, de Montréal; Rosaire, Saint-Roch; Mmes Joseph Saint-Jacques (Maria), Vercheres, et Jean Duhamel (Marie-Louise), Contrecoeur. Les funérailles eurent lieu sous la direction de la maison Eugene Larivière, de St-Ours.

Le R. F. Maurice, s.c., fils de M. et Mme Joseph Bouvier, va en Europe

Le R.F. Maurice, s.c., (Jn-Paul Bouvier), des Frères du Sacré-Coeur, s'embarquera sur le Saxonia à Montréal le 25 août prochain, pour un séjour d'études à Rome et à Paris.

Le R.F. Maurice, s.c. est le fils de M. et Mme Joseph Bouvier, de la paroisse du Très-Saint-Sacrement à Saint-Hyacinthe. Natif de La Présentation, il fréquenta l'école du village natal et en 1936, il entra au Juvenat des Frères du



Le R.F. Maurice, s.c.

Sacré-Coeur à Granby. En 1941, ses supérieurs le nommèrent professeur à l'Ecole Meilleur, à Montréal où il déploya ses talents durant 9 ans. De 1950 à 1953, il fut sous-directeur-professeur à l'Ecole Ste-Georgette à Montréal-Nord. Reconnaisant ses mérites et son expérience, ses supérieurs lui confièrent, de 1953 à 1958, le poste de Directeur-professeur à l'Ecole St-Jean, à Macamie. Abitibi. De 1958 à 1961, l'Ecole Secondaire Sacré-Coeur de Maniwaki, Cte Gatineau, vit en lui un professeur de haute compétence, dévoué et prêt à toutes les tâches.

Il ira donc poursuivre des études supérieures durant 11 mois à Rome et à Paris. Il aura l'occasion de visiter plusieurs pays européens.

Le 30 juillet dernier, un banquet familial souligna le 25e anniversaire de l'entrée en religion du religieux et en même temps son prochain départ pour l'Europe. A ce banquet, on remarqua ses parents, M. et Mme Joseph Bouvier; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Roland Blanchette, La Présentation; M. et Mme Ludovic Pelletier, St-Hyacinthe-le-Confesseur; M. et Mme Donat Bouvier, La Présentation; M. et Mme Roland Lussier, Ste-Rosalie; M. et Mme Raymond Ménard, St-Damase; M. et Mme Marcel Bouvier, Montréal; M. et Mme Bernard Leblanc, S. Barnabé; la R.S. Marie-de-la-Grâce, des Soeurs de Saint-Joseph, des Soeurs de Saint-Léon-Paul Thibault, Richelieu; Mlle Victoire Bouvier, Saint-Hyacinthe; M. Maurice Bouvier, Montréal; M. et Mme J.-Noël Girouard, Saint-Charles-sur-Richelieu.

A l'exposition

Les jeunes éleveurs se font une dure compétition dans les exhibits

Les jeunes éleveurs de la région présenteront leurs plus belles têtes de bétail à l'exposition régionale tenue la semaine dernière à Saint-Hyacinthe. Les juges déclarèrent les noms des gagnants du concours qui eut lieu dans la matinée de mercredi et jeudi. Ci-après la liste des vainqueurs.

Classes individuelles
Race Jersey, premier prix, Marcel Dubuc, Donville.
Race Canadienne, premier prix, Daniel Sylvestre, S.-Hyacinthe.
Race Ayrshire, section Junior, Pierre Beaudry, Granby, premier prix.
Race Holstein, section Senior, Normand Beaudry, Granby, premier prix.
Race Holstein, section Junior, Gilles Tellier, Saint-Ours, premier prix.
Race Holstein, section Junior, Jeannine Jalbert, Saint-Denis, premier prix.

Classes de groupes
Premier prix: Club Saint-Denis, représenté par Réjean, Jacques et Marie-Marthe Jalbert.

Championnat individuel
Race Jersey: Marcel Dubuc, Donville.
Race Canadienne: Daniel Sylvestre, Saint-Hyacinthe.
Race Ayrshire: Normand Beaudry, Granby.
Race Holstein: Serge Audet, Saint-Césaire.
Grand championnat

Concours de présentation: Marie-Marthe Jalbert, Saint-Denis.
Concours d'expertise, ex-aequo: Laurie Nichols, Richard Nichols, La Présentation; Ginette Biron, Notre-Dame du Bon Conseil; Gabriel Chénin, Saint-Bonaventure; Jean Mathieu, Richard Mathieu, Sainte-Victoire; Daniel Seney, Saint-Césaire.



Me Maurice Rousseau, avocat, de cette ville, a été élu président de l'Association de l'Union nationale pour le comté de Saint-Hyacinthe.

M. T. Marchessault réélu à la mairie de Saint-Antoine

S.-Antoine, 7. (DNC)
M. Thomas Marchessault fut réélu par acclamation pour un troisième mandat maire de Saint-Antoine. MM. Edouard Cormier, Gabriel Archambault et Paul-Horace Archambault furent réélus conseillers. Les autres conseillers, qui n'avaient pas à se présenter devant l'électorat, sont MM. Alphonse Gaudet, Valmore Charbon et Timothée Toupin.

M. Adrien Perreault, de Saint-Pie, est décédé à 51 ans

Saint-Pie, 7. (DNC)
M. Adrien Perreault, de Saint-Pie de Bagot, est décédé jeudi dernier à l'âge de 51 ans après une longue maladie. Outre son épouse, née Lucienne Lajoie, il laisse quatre frères et une sœur: MM. Aime Perreault, de Woonsocket, E.I.; Alfred, Montréal; Florent, Laval-des-Rapides; Lucien, Saint-Hyacinthe; Mme Alfred Perreault (Jeanne), Saint-Pie. Les funérailles eurent lieu samedi dernier sous la direction de la maison Desparts et Petit, de Saint-Pie.

Des cours de 11e et 12e années donnés à l'Hôpital Saint-Charles

L'Hôpital Saint-Charles que dirigent à Saint-Hyacinthe les RR.SS. de la Charité et à laquelle est attachée une Ecole d'Infirmières offre de nouveau cette année des cours du soir aux jeunes filles et aux jeunes gens, occupés déjà à travailler, et qui ont terminé avec succès soit leur 9e ou 10e année pour le cours de 11e année, Sciences-Lettres, soit leur 11e année pour le cours de 12e année spéciale scientifique, option B.

Les étudiants peuvent y participer en un an leurs études pour l'obtention du certificat de 11e année ou de 12e année, émis par le département de l'Instruction publique, de Québec.

Munis de ce certificat, les jeunes filles et les jeunes gens peuvent dès lors s'inscrire à l'Ecole des Infirmières de l'Hôpital St-Charles, aux Ecoles Normales ou à d'autres maisons d'enseignement supérieur.

L'organisation pédagogique des cours est confiée à M. Roger Boucher, directeur des études à l'Institut des Textiles de la Province, à Saint-Hyacinthe.

Les cours commenceront lundi 11 septembre. Ils seront donnés à l'Hôpital Saint-Charles les mardi, mercredi et jeudi soir de chaque semaine, de 7 h 30 à 9 h 30. Les jeunes filles et les jeunes gens intéressés sont priés de s'inscrire sans délai, en s'adressant à M. Roger Boucher, 2650, rue Saint-Joseph, Tél. PR. 4-6508, de 5 à 8 h 30 du soir.

Un voyage par avion à Chicago

Miles Noëlla Castonguay, attachée au Service social de Montréal, et Calista Cartier, d'Acton Vale, ont pris l'avion à Dorval pour se rendre à Chicago, où elles participeront à un tour organisé par Vista Home Tours North Coast Limited. Elles auront l'occasion de visiter la plupart des attractions touristiques sur le long du parcours de l'Ouest américain.

Radio Sacré-Coeur cette semaine, sur les ondes de CKBS

Les causeries de la semaine à Radio-Sacré-Coeur, du 14 au 19 août 1961.
Lundi: Rosaire, Saint-Laurent, A.A. — *Bienheureux les cœurs purs*. Chant par les Soeurs de l'Assomption de Nicolet.
Mardi: Jacques Martineau, S.J. — *La sainteté de Marie*. Chant par les Frères des Ecoles Chrétiennes de Laval-des-Rapides.
Mercredi: Denis Legris, S.J. — *Allez porter le message*. Chant par l'Externat Saint-Georges de Drummondville.
Jeudi: Fernand Bedard, S.J. — *Aimer, c'est donner*. Chant par Mlle Colette Vincent et Mme Albert Bernard, de Château-d'Eau.
Vendredi: Fernand Bedard, S.J. — *Le complexe de Cain*. Chant par la Paroisse Notre-Dame de la Garde de Québec.
Samedi: Ernest Gagnon, S.J. — *La loi ou l'amour*. Chant par les Frères Maristes d'Iberville.

Des Associations parents-maîtres: service des SSJB

Depuis quelques mois des rencontres eurent lieu entre des représentants de la Fédération des SSJB et les membres du Comité provisoire des Associations Parents-Maîtres de la province. Très bientôt une invitation sera adressée aux Présidents diocésains des SSJB, aux chefs de secrétariats et aux Présidents des Comités d'Education afin de les renseigner sur le fonctionnement de ces Associations et de les inviter à les organiser dans leur milieu. Les Associations Parents-Maîtres deviendront en quelque sorte un nouveau service des SSJB.

Voyages - Excursions

20 août: Excursion aux Mille-Iles avec tour de bateau.
27 août: Les Lamothe - Lac Placide 1-2-3 septembre: Exposition de Toronto et visite des Chutes Niagara à Niagara Falls.
6-7-8 et 9 octobre:
Voyage à New-York.
10 février au 10 mars: Miami

Informations:
Mlle G. Corbeil
St-Hyacinthe: PR. 3-1972
Ottoburn Park: FO. 7-4803



Spécial cette semaine
CHOIX DE BIJOUX
Vol. \$2.00 à \$10.00

\$1.39 2 morceaux

EMILE LAPOINTE
Bijoutier-Diamantaire
1834, rue des Cascades Saint-Hyacinthe

A L'HOTEL OTTAWA

DE SAINT-HYACINTHE

Samedi le 12 août 1961

Spectacle Sensationnel

METTANT EN VEDETTE:

DOMINIQUE MICHEL
Comédienne de grande réputation. Etoile de la Radio, de la Télévision, du Disque et du Cabaret.

CLAUDETTE BERNARD
Jolie et séduisante chanteuse et dynamique animatrice

MING THE GREAT
Magicien oriental extraordinaire

JACQUELINE TURNER
Charmante et scintillante danseuse de caractère

RAY LALIBERTE
et son orchestre



DOMINIQUE MICHEL

L'après-midi 11 août 1961
SPOT DANCES
Nombreux prix aux gagnants. N'oubliez pas le tirage de notre Gros Lot tous les vendredis.

Cette semaine: \$125.00 à gagner
La semaine dernière une de nos clientes fut l'heureuse gagnante de \$100.00

Samedi soir 19 août 1961 — En vedette:
MICHEL LOUVAIN
Chanteur-vedette de l'Heure. Etoile de la Radio, de la Télévision, du Disque et du Cabaret.

Samedi soir 26 août 1961 — En vedette:
TI-GUS & TI-MOUSSE
Couple de comédiens sensationnels. Etoiles de la Radio, de la Télévision, du Disque et du Cabaret.

DANSE: Tous les soirs avec orchestre et artiste invité.
SPECTACLES: Deux spectacles tous les samedis soirs.
10.30 p.m. et 12.30 a.m. (minuit et 30 m.)
TOUS LES DIMANCHES:
André Morin à l'orgue

PLACE DU MARCHE TEL. PR. 4-5551



CLAUDETTE BERNARD



Samedi matin 12 août à 9 hres

Matinée pour enfants — Adm. .40
LAUREL et HARDY — En français

JARDIN DANSANT HOTEL ST-PAUL

TOUTES LES FINS DE SEMAINE
A compter de jeudi
**ORCHESTRE DE DANSE
STEREO COMBO**

SAMEDI SOIR Programme Amateur

*Nombreux prix de présence

* Prix pour les concurrents

JEUDI 24 AOUT
COURONNEMENT
DE LA REINE DE LA POMME

★ SPECTACLE ★
ARTISTE INVITE

OLIVIER GUIMOND

Pour réservation: FR. 9-9613

VENTE de TAPIS
choix de plus de
100 couleurs
et qualités

PR. 3-9655 4-4787 **A. ROBERT & Fils** Ltée 515 Saint-Michel Saint-Hyacinthe

MEUBLES REMBOURRES • REMODERNISATION DE VIEUX MEUBLES
CHOIX DE TISSUS • ESTIMES GRATUITS • SERVICE DE DECORATION • • • QUALITE MAXIMUM A PRIX MINIMUM
LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 40 MILLES

**REPARATION
DE MATELAS
à RESSORTS**

L'augmentation de la dette, les taxes nouvelles, les idées socialisantes, chassent déjà les industriels

La nouvelle taxe de vente de 2 pour cent du gouvernement Lesage, pour fins d'instruction publique, s'applique au service téléphonique. Aussi la Compagnie de Téléphone Bell a-t-elle avisé ses clients en conséquence, partout où il y a lieu.

Comme tant d'autres, cette taxe va se refléter sur l'industrie, et le mouvement d'exode vers l'Ontario ou le Nouveau-Brunswick menace de se continuer.

On n'est pas sans savoir que deux établissements industriels de Montréal décident de quitter la métropole pour une ville de l'Ontario, tandis qu'un troisième, celui-là de Granby, opta pour le Nouveau-Brunswick.

D'autres seraient sur le point de suivre l'exemple, qui n'ont pas encore donné avis à ce sujet.

Au vrai, il n'y a pas à s'étonner d'un pareil état de choses, quand on sait ce qui se passe à Québec, depuis que M. Jean Lesage et ses apprentis-ministres — le mot est de M. René Lévesque lui-même — émettent les idées saugrenues que l'on sait en marge de la situation économique, et font danser les millions.

Comme le disait à Saint-Pie de Bagot Me Daniel Johnson, dans son discours du 30 juillet, le gouvernement Lesage dispose du budget le plus considérable qu'on ait jamais vu dans la capitale provinciale, ce qui ne l'empêche pas de dépenser un million de plus, chaque jour, que le gouvernement auquel il succéda, celui de l'Union nationale.

Il accumule en plus les déficits, il emprunte de l'argent et il augmente les taxes dans la proportion de \$110 millions par an, après avoir promis de n'en rien faire.

Aussi arrive-t-il ce qui devait arriver.

Il fut un temps, comme le rappelait récemment *Montréal-Matin*, où l'état financier de la province était excellent, son crédit parmi les meilleurs. Pour cette double raison la dette baissait d'année en année et les taxes n'augmentaient jamais.

Le service provincial d'enseignement du français n'est qu'une fumisterie

C'est ce qu'affirme un journaliste de la "Presse" (Montréal), M. Gaston Dugas, en donnant les précisions suivantes:

A la fin du printemps 1960, le département de l'Instruction publique annonçait à grands coups de trompette que, le gouvernement du Québec voulant faire tout en son possible pour améliorer notre langue maternelle, la province serait dotée d'un directeur général de l'enseignement du français. Le spécialiste choisi fut M. Jean-Marie Laurence.

En fait, il ne s'est agi que d'une fumisterie.

M. Jean-Marie Laurence n'a jamais été nommé directeur général de l'enseignement du français dans la province. Lui-même n'a connu son véritable champ d'action — qui se limite aux écoles normales — qu'en prenant connaissance de documents officiels, plusieurs jours après sa nomination et après avoir annoncé dans les journaux.

A cette époque, parce que l'enseignement du français était aussi critiqué qu'il l'est aujourd'hui, j'ai demandé une entrevue à M. Laurence pour

savoir de quelle façon il entendait agir. Naturellement, cette entrevue, je ne l'ai jamais eue: parce que le programme préparé par M. Laurence et suggéré aux autorités scolaires, dans le but d'apporter un peu de cohésion dans l'enseignement du français à tous les de-

La danse des millions du régime Lesage

COMMISSIONS ET TAXES

Depuis les dernières élections provinciales de nouvelles figures sont en évidence à Québec. La plupart de ceux qui ont été appelés à jouer un rôle dans cette nouvelle pièce n'avaient pas la préparation voulue pour le remplir efficacement dès la levée du rideau. Il y avait un manque évident et avoué d'expérience beaucoup plus que de capacité et de bonne volonté.

Le gouvernement Lesage a trouvé un remède efficace mais

grés, dans les écoles publiques, est toujours resté lettre morte. M. Laurence n'a pas juridiction. Il reste toujours, d'ailleurs, le seul employé de ce qui devait être le service de l'enseignement du français.

La Presse, 8-7-61.

dispendieuse pour remédier à cette déficience. Dès qu'un problème surgit, qui dépasse l'entendement et les capacités de nos ministériels, on fonde une commission d'étude.

Elles se chiffrent maintenant à trente quatre. Attestation flagrante de la multitude des problèmes, mais également de la faiblesse du ministère Lesage devant leur envergure.

Les frais de ces commissions se chiffrent dans les centaines de mille dollars. Ceci n'est qu'un aspect d'une administration dirigée par un chef venant d'Ontario, qui a pris son expérience et qui croit en administrer le budget.

Malheureusement c'est le public qui paie et il a commencé à payer pour l'éducation des nouveaux venus que pour la danse des millions dépensés par M. Lesage. De nouvelles taxes, plus ou moins apparentes, surgissent chaque semaine. La dernière en lice augmente les revenus de la Commission des Liqueurs de 10%. Cela défraiera le coût de la Régie des Liqueurs. Malgré toutes ces taxes on n'empêchera pas la dette de la province de monter dans des proportions fabuleuses, où les économies de vingt années seront dépensées et dépassées en douze mois.

Marcel LEONARD
(Progrès du comté de Terrebonne 20-7-61).

L'instruction "gratuite", qu'on l'abolisse... ça presse!

per Alexis Tremblay

L'instruction gratuite à la Gérin-Lajoie est tellement dispendieuse, qu'il est impérieusement temps qu'on l'abolisse, et qu'on revienne à l'ancien système où chacun payait pour l'instruction de ses enfants, et où la charité venait suppléer, dans bien des cas, afin d'aider à ceux qui ne pouvaient débourse les sommes requises pour l'instruction de tous leurs enfants de talent.

Ce vieux système était de beaucoup moins dispendieux pour les parents et pour les Commissions scolaires.

Qu'on se presse, afin de ne pas ruiner les parents et forcer la banqueroute de plusieurs Commissions scolaires. Aussi pour ne pas décourager à tout jamais la générosité de ceux qui font les déboursés nécessaires pour faire instruire des jeunes de talent de familles nombreuses et dont les parents ne sont pas en position financière leur permettant d'y pourvoir.

Je connais intimement une personne qui a payé à date pour l'instruction d'un élève dans un grand collège. Le taux était de \$300 par année. Cet élève est rendu en philo 2. Depuis que nous avons l'Instruction Gratuite, ce taux est de \$450 par année.

Cette même personne a un élève dans un grand couvent. Là aussi le taux est monté de \$100 annuellement.

Un troisième élève dans un autre collège, où le taux de \$200, est monté à \$300.

Un quatrième dans un couvent où le taux est aussi monté de \$100 annuellement.

Enfin deux jeunes de talent, dans deux autres collèges où les taux sont montés de \$100 annuellement.

Il faudra donc, s'il n'est pas dégoûté, découragé, que cette homme débourse la somme de \$650 de plus par année, en charité, pour satisfaire aux exigences de l'Instruction gratuite de M. Gérin-Lajoie, de l'équipe du Tonnerre, dont il est en fait le ministre de l'Instruction publique.

N'est-ce pas là une façon directe de décourager la charité?

J'ai un voisin ayant un enfant au collège. Le taux était de \$300 annuellement. Comme il n'est pas encore avancé dans son cours classique, la Commission scolaire de sa municipalité devra débourse \$200, mais les frais de scolarité ont grimpé à \$400 il lui reste à payer, pour l'Instruction gratuite de son enfant.

Mais ce n'est pas tout, car il y a un mais! Rencartant un membre de la Commission scolaire, il apprend de ce dernier que pour rencontrer ce surplus de déboursés, à dite Commission scolaire devra augmenter le taux de ses impôts. Et comme ce voisin a des propriétés imposables et imposées, que son évaluation est relativement élevée, l'augmentation de l'impôt qu'il devra verser se chiffrera à environ \$260 annuellement. De sorte qu'il lui en coûte.

ra \$60 de plus qu'auparavant en frais d'inscription pour l'Instruction gratuite.

Ce voisin a un frère qui envoie sa fille à un couvent où, avant l'Instruction gratuite, les frais de scolarité étaient de \$160. Ils sont maintenant de \$200, que devra payer la Commission scolaire pour l'Instruction gratuite du gouvernement de M. Lesage.

Qu'on arrête au plus vite ce genre d'Instruction gratuite.

Ca presse, car on est en train de ruiner les familles, de pousser les commissions scolaires à la faillite, d'étouffer la charité par la stupidité administrative d'apprentis-ministres.

Notre Temps, Montréal 29-7-61.

Ce qu'en dit la Presse

GRATUITE: OUI OU NON?

L'Instruction, ou plutôt la scolarité gratuite, au niveau des quatre premières années du cours classique dont on a fait grand état, à Québec, lors de l'adoption du bill 81, à la dernière session, ne semble pas devoir être aussi gratuite qu'on l'avait alors proclamé.

Du moins, certaines "mauvaises nouvelles" paraissent l'indiquer assez clairement.

Que prévoit le bill 81? Il prévoit que le gouvernement versera jusqu'à concurrence de \$200 par année pour chaque élève fréquentant une institution dispensant le cours secondaire, au niveau de l'immatriculation. On se disait: les parents n'auront plus rien à débourse.

On a oublié apparemment de bien spécifier dans la loi que les collèges ne devraient pas en profiter pour hausser ces mêmes frais de scolarité. Cet oubli, volontaire ou non, va probablement causer des embarras au gouvernement et jeter une douche d'eau froide sur la population.

Car, il arrive que des collèges, particulièrement dans la région de Québec, viennent justement de majorer leurs prix! Quand ceux-ci demeurent en deca de \$200, c'est le gouvernement seul qui écope, c'est-à-dire, dans la pratique, tous les contribuables en général; mais quand ça dépasse ce montant, le solde doit être acquitté par les parents des élèves. C'est alors moins gai, on le conçoit, quand on a cru qu'enfin on allait être soulagé de ces frais.

La Presse, Montréal, 20-7-61

Jean Lesage cherche-t-il à museler les journaux?

Plusieurs journaux, hebdomadaires particulièrement, se plaignent de ce que le gouvernement Lesage les ignore complètement dans la publication des annonces.

Les différents ministères, on le sait, publient de temps à autre diverses annonces, demandes de soumissions, avis publics, etc. Cependant, il arrive que JAMAIS les journaux qui ont défendu ou défendent l'Union nationale ne reçoivent de cette publicité. Par contre, les journaux libéraux la reçoivent régulièrement. Pourquoi des annonces dans les journaux libéraux et non dans les journaux sympathiques à l'Union nationale, puisque le patronage a disparu?

Est-ce que le lecteur d'un hebdomadaire favorisant l'Union nationale n'a pas autant le droit que le lecteur d'un hebdomadaire rouge, appartenant ou ayant appartenu à un ministère libéral, d'être renseigné au moyen d'avis que l'on juge importants puisqu'on les publie?

Quand un gouvernement se livre à un favoritisme et, disons-le carrément, à une injustice semblable, il n'a pas le droit de parler du patronage d'autrui et, surtout, il n'a pas le droit de soutenir qu'il ne fait pas de patronage.

Le patronage auquel l'administration Lesage se livre actuellement avec la publicité est une honte, un scandale. On lèse ainsi d'honnêtes propriétaires de journaux et, surtout, on lèse une population qui a le droit de lire le journal qui lui plaît.

Est-ce que le gouvernement Lesage aurait, par hasard, l'intention d'attenter à la liberté de la presse en se montrant injuste envers les journaux qui refusent de l'encenser?

Montréal-Matin, 26-7-61.

Les enquêtes nous font une mauvaise publicité

C'est la mode des enquêtes au pays du Québec! Enquête sur ceci, enquête sur cela. Ça n'en finit plus. Mais si on ouvre les journaux de langue anglaise, on se rend compte que ces enquêtes sont exploitées à fond et jette un discrédit considérable sur les Canadiens français. Il y a donc lieu de se demander si on ne devrait pas trouver un moyen pour "laver notre linge sale" sans

que ça prenne toujours l'allure d'une enquête publique. Quel avantage avons-nous d'avoir l'air de nous assainir si, en anglais, nous passons pour une bande de bandits, de racketteurs?

A quand l'enquête sur les enquêtes?

Nouvelles Illustrées, Montréal, 15-7-61.

Les vrais autonomistes

Désappointé, déçu de n'avoir pas obtenu du gouvernement fédéral les sommes d'argent qu'il escomptait pour mettre en œuvre son programme, sans accuser un déficit énorme, M. Lesage prenait des attitudes d'autonomiste lésé, lors de la conférence à Ottawa. Ce jeu de scène destiné au public, à l'électorat qu'il ne perd jamais de vue, n'a trompé personne, si ce n'est ses propres partisans.

C'était pour M. Lesage une nécessité que cette prise de position alors que le parti qu'il dirige acceptait tous les plans de participation fédérale, dont la plupart sont des concessions à l'emprise du pouvoir central; ces invitations fabriquées par le parti libéral alors qu'il était maître à Ottawa. M. Lesage faisait toutes les concessions, sans demander de garanties, pour toucher aussi vite que faire se pouvait les millions offerts par Ottawa, sans même s'assurer que les plans étaient adaptés à notre province, comme on en a la preuve tangible avec le plein succès de l'Assurance-hospitalisation.

Pendant ce temps un phénomène se produisait à Ottawa. Les députés conservateurs du Québec sont passés en campagne, au sein même de leur parti, pour que l'autonomie de la province soit protégée et conservée d'accord avec le pacte de la Confédération.

Cette attitude est d'autant plus remarquable que les députés libéraux continuent ouvertement de prôner la politique centralisatrice de M. King, et cela malgré la victoire significative d'un Lesage et de sa rhétorique. Ce dire que les vrais autonomistes ne sont pas ceux que l'on pense.

Marcel Léonard

Progrès du comté de Terrebonne,
22 juin 1961

Les lettres

Quand André Malavoy faisait attendre la mort

A le voir, André Malavoy n'a rien d'un homme robuste, solide, puissant. Pourtant, il l'est. Il le fut du moins, pendant sa jeunesse et jusqu'à trente ans, à un point qu'on ne saurait imaginer. Il est de taille moyenne, n'eût jamais l'apparence d'un taupin, dans l'acceptation la plus noble de ce canadiennisme — mot français dans un sens qu'il n'a pas chez nous. Rompu aux exercices, il s'en trouvait bien quand vint la guerre. Il peut même dire qu'il leur doit la vie. Il avait vingt-quatre ans et il se trouvait, du jour au lendemain, perdu jusqu'aux oreilles dans le mouvement de la Résistance française. Il fut du groupe de Robert Alatte, envoyé de Londres pour organiser en Bretagne un réseau de renseignements. Celui-ci succédait au commandant Estienne d'Orves, l'une des plus pures figures de la guerre, bientôt arrêté par les Allemands, emprisonné, conduit au poteau d'exécution. Répondant sans hésiter à l'appel du 18 juin, Alatte s'embarqua avec trois compagnons pour l'Angleterre, essayant de traverser la Manche à bord d'un canot. Le vent et les courants poussèrent les quatre aventuriers en plein Atlantique, où les cueillit le huit jours plus tard un bateau anglais. Ils étaient épuisés, à moitié morts de faim. Revenus à eux, ils s'inscrivirent aux Forces Françaises Libres.

Alatte était un gros gargon de mine réjouie, gourmet et gourmand, trop gras, d'apparence quasi-sphérique. Il n'avait pas le physique de l'emploi qu'il lui proposait, ou plutôt il l'avait, en ce sens qu'il éveillerait les soupçons moins qu'un autre.

Il monta en Bretagne un réseau complet de renseignements, communiquant avec Londres par télégraphe ou radio, ayant des antennes à Paris. Malavoy est un de ses fidèles, comme sa propre mère à Paris, comme son cousin Jean Malavoy, comme d'autres. Il fait la navette entre Brest et la capitale. Il place et déplace, sous le nez des Allemands, des appareils de radio. Il en cache un, chaque fois qu'il le faut, dans l'appartement de sa mère. Il finit par être arrêté. Madame Malavoy aussi, mais plus tard, et les deux connaîtront ensemble, chacun de son côté, les charmes du camp de concentration de Mauthausen. Ils survivront pour le raconter. Ils souffriront du froid, de la maladie, de la vermine, de la solitude, de la faim surtout, mais ils tinteront bon. Le fils ne fut pas ménagé, puisqu'il était pressé mourant la guerre termi-

née, quand il arriva chez grand-mère en Charente, à Champniers. En avril 45 la mère ne tient à la vie que par un fil, après deux années complètes à Ravensbrück. Au moment de sa libération, elle est de celles qui doivent passer la chambre à gaz. Elle n'a qu'une loque, n'a d'ailleurs plus le cœur à vivre, vu d'un soldat mort pour la France en 1915, croyant mort ses deux fils. Les médecins l'examinèrent ne sont pas de désespérer d'elle. Elle se prend coup sur coup que ses fils aient reviennent d'Autriche seul officier survivant de l'escadron, que l'autre vit aussi, car miracle, et qu'elle va retrouver l'un et l'autre. Elle ne veut plus mourir.

Canadien-français d'adoption vivant à Montréal depuis 45 ans, André Malavoy a été en juin 1951, en qualité de représentant de l'Office du Tourisme de France à Montréal, après quelques années de l'agence de voyage, avant de se consacrer au fonctionnarisme. Après un silence de près de vingt ans, il se décide à écrire une partie de ses souvenirs de guerre, ce qui se traduit par le livre *La mort attendra*. (1) Elle tendit longtemps et elle continue, car rares sont les hommes qui mirent tant de fraîcheur à vivre, dans les situations les plus désespérées. Il connaît toutes les formes d'emprisonnement, de cellules, de cachots d'indignités. Jamais l'espoir et la volonté de durer ne le quittèrent. Il avait encore plus de ressort moral que physique. Il veut tenir et il tient, même nez à nez avec la camarade pensant à demi qu'elle l'aurait porté. Il connaît tout. Il connaît la prison de Fresco, celle de Pau, le camp de concentration de Romainville, ceux de Mauthausen, et de Wiener-Neudorf, après une évasion et une équipe d'Espagne, qui lui valurent l'expérience des prisons d'Espagne, de Figueras, de Saragossa, de Miranda. Les uns n'étaient guère plus humains que les autres, mais c'est en Allemagne qu'il vit le pire, et de beaucoup. Ce qui n'étonne pas. Car les camps allemands ne surpassèrent dans la cruauté et le mépris de la dignité humaine, à l'époque hitlérienne, que ce qu'il connut n'est pas possible. Ce serait trop long, son livre y passerait. Il est est un témoignage, ajoutant à tout d'autres, la preuve de ce que peuvent être le courage, l'acceptation de la souffrance et la mort.

L'Étudiant

(1) Les Éditions de l'Homme, Montréal.

A Votre Amical



DOMINION
CENTRE D'ACHATS
ST-HYACINTHE
Boul. Sir Wilfrid Laurier

VERIFIEZ CES COMMODITES
• COMPTOIR MODERNE DE
RAFFRAICHISSEMENTS
• 2 DEPARTEMENTS DE VIANDES
(Service Personnel et Auto-Service)
• ALLEES PLUS LARGES
• CAISSES ULTRA-RAPIDES
• SERVICE A LA VOITURE GRATUIT
• GRANDE VARIETES D'ALIMENTS CONGELES

Prix en vigueur jusqu'à samedi le 12 août 1961
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités!
DOMINION STORES LIMITED

EPICERIE EN VEDETTE!

EMPAQUETAGE 'KRAFT' Le tout 99¢
Candeur de Framboises et Gelée Fraîche 9 oz
et 12 oz

Jus de pamplemousse 6 Bites 1.00
et 20 oz
et 24 oz "Del Monte" Surchoix 3-48 oz 1.00

SAUMON rouge Sockeye Boîte 61¢
Nouvel emballage "Clover Leaf" surchoix

POIS VERT IDEAL No 3 2/39¢
de choix - Nouvel emballage
#1534 Bte 20 oz No 4 6/99¢

ALIMENTS CONGELES de QUALITE!

PETONCLES CUITES Boîte 59¢
"Highliner" congelées

FILETS D'AIGLEFIN Pqt 43¢
"Bluewater" congelés

FILETS DE MORUE Pqt 37¢
"Bluewater"

FISH & CHIPS RUPERT Pqt 65¢
D'Aiglefin - Spécial, congelés

PRODUITS DE QUALITE AYLMEY!

POIS NON CLASSES 2 15 oz 39¢
Aylmer surchoix - Spécial

POIS et CAROTTES 4 Bites 59¢
Aylmer de choix - Spécial

POIRES BARTLETT Boîte 27¢
Aylmer de choix

SOUPES AYLMEY 4 Bites 49¢
Assorties (Tomate et Riz)

MARGARINE "SOLO"
D'huiles 100% végétales 2 LB 59¢
De haute QUALITE

FRAIS!



DOMINION
offre le plus grand choix de
BREUVAGES RAFFRAÎCHISSANTS
au Canada

FAITES PROVISION DE CEUX-CI!

LIMONADE "Horsey" 2 Boîtes 27¢
Rose ou Naturelle

BREUVAGES "ALLENS" Boîte 29¢
Raisin - Orange ou Punch de Pomme

BREUVAGES "HI-C" 3 Boîtes 1.00
Assortis

BREUVAGES BESSEY'S Cruche 59¢
A l'Orange

BREUVAGES Coronation Cruche 59¢
Assortis

JUS D'ORANGE
Concentré et congelé
DOMINION

6 OZ. 5 pr 1.00
12 OZ. 39¢



AOUT EST LE MOIS DU SANDWICH!

FROMAGE TRANCHE
DOMINO - SPECIAL

4 POTS 8 oz \$1.00

FROMAGE CANADIEN
KRAFT TRANCHE - SPECIAL

POT 8 oz 33¢

BEURRE D'ARACHIDE
YORK - SPECIAL

POT 16 oz 49¢

POULET DESOSSE
PARAGON - SPECIAL

BTE 7 oz 37¢

MOUTARDE PREPAREE
FRENCH - SPECIAL

POT 16 oz 25¢

PATE A SANDWICH
MIRACLE WHIP - SPECIAL

POT 16 oz 49¢

AU DOMINION SEULEMENT!

CAFE RICHMELLO Pot 99¢
Instantané

PAIN TRANCHE Pain 20¢
Blanc "Richmello"

DANS LES GRANDS MARCHES!

VENTE de JOUET
Vraie Aubaine
Valeur 98¢ @ \$1.98
Seulement 66¢

VIANDES DE QUALITE!

JAMBON PRET A MANGER
DANS LA FESSE

LB 63¢

CUISSE ou POITRINE DE POULETS
POUR B.-B.-Q.

LB 53¢

BACON LEGRADE ou WILSIL
SANS COUENNE

LB 75¢

VIANDE POUR SMOKE MEAT
ACHETEZ-EN 2 - OBTENEZ-EN 1 GRATUITE

3 POTS de 2 oz pour 59¢

FRUITS et LEGUMES de QUALITE!

PECHES FREESTONE
IMPORTÉES NO 1

5 LBS 59¢

APRICOTS IMPORTES No 1 - B.C.
BOITE DE 14 LB \$2.09

2 LBS 39¢

TOMATES CANADIENNES
ROUGES

5 LBS 69¢

BLE D'INDE EN EPIS
JEUNE ET TENDRE

DOZ. 49¢

450 TIMBRES HORIZON 1 GRATIS

en surplus au
DOMINION
DÉCOUPEZ CES COUPONS de VALEUR!

25 Timbres "HORIZON" gratuits en surplus avec ce coupon et l'achat de
THE en SACS
"Saleda" Orange Pekoe 40 sacs 79¢
Se termine Mercredi le 16 août au

25 Timbres "HORIZON" gratuits en surplus avec ce coupon et l'achat de
Tarte - Raisins
"Country Girl" Tarte 22 oz 45¢
Se termine Mercredi le 16 août au

25 Timbres "HORIZON" gratuits en surplus avec ce coupon et l'achat de
SUPER SUDS
en poudre - avec Format Familial 91¢
Coutellerie Melmac Familial
Se termine Mercredi le 16 août au

25 Timbres "HORIZON" gratuits en surplus avec ce coupon et l'achat de
Poires fraîches
Panier de 5 lb ou plus
Se termine Mercredi le 16 août au

25 Timbres "HORIZON" gratuits en surplus avec ce coupon et l'achat de
DENTIFRICE
"Colgate" Tube 55¢
avec Gardol Géant
Se termine Mercredi le 16 août au

25 Timbres "HORIZON" gratuits en surplus avec ce coupon et l'achat de
Papier toliette
"Ballet" blanc rose ou jaune 4 roul. 54¢
Se termine Mercredi le 16 août au

25 Timbres "HORIZON" gratuits en surplus avec ce coupon et l'achat de
CATSUP
au Tomate beef 18 oz 33¢
"Aylmer"
Se termine Mercredi le 16 août au

25 Timbres "HORIZON" gratuits en surplus avec ce coupon et l'achat de
SUPER SUDS
Liquide - Avec Format Familial 95¢
Coutellerie Melmac Familial
Se termine Mercredi le 16 août au

25 Timbres "HORIZON" gratuits en surplus avec ce coupon et l'achat de
SAUCISSES
Franks-Hygrade ou Swift
Se termine Mercredi le 16 août au

25 Timbres "HORIZON" gratuits en surplus avec ce coupon et l'achat de
Tissus faciaux
"Symphony" 3 pds 87¢
400
Se termine Mercredi le 16 août au





• A VENDRE
• A LOUER
• ON DEMANDE
• ETC...

A VENDRE

BATTEUSE Lion, en bon état. Soigneur automatique, empoucheur à deux sens, lieuse McCormick comme neuf, bonnes toiles, battueuse sur le champ, traine avec moteur de marque International. Prix raisonnable. S'adresser à G. L. Poisson, 175, rue Saint-Michel, L. Providence, Tel. 4-5636.

CINQ cents poulettes New-Hampshire et Light-Sussex, rouge pâle, sur package et ayant été vaccinées, commencent à pondre. S'adresser à Ladislav Bernard, Saint-Pir (Bagot), Tel. 2-2634.

DEUX comptoirs vitrés, très propre. S'adresser à 190, rue Saint-Michel, Saint-Hyacinthe, Tel. 3-1232.

POISSONS Bray: Bray à des poulettes mixtes, coquets, poussins d'un jour et "partis". Livraison immédiate. Demandez notre liste. Donnez votre commande de poulets à votre agent, M. Gustave Pelletier, 2810, rue Dessaulles, S. Hyacinthe, Tel. 3-1102.

REFRIGERATEURS usagés, marques diverses, garantis comme neufs de premier ordre, pour calets. Prix 325 et plus. Poêle combiné, chauffant au bois et à l'électricité, 220 volts. Lavetuses usagées, avec garantie d'un an. S'adresser à 2645, rue Scottie, Saint-Hyacinthe, Tel. 4-7489.

REFRIGERATEUR Frigidair de 9 pieds, en bon état. Prix: \$65. Aussi gros poêle, réfrigérateur de 40 pouces, deux fourneaux, très propre. Prix: \$100. S'adresser à 2810, rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe.

Robes, manteaux, jupes pour fillettes d'un à 14 ans. S'adresser à 343, rue Main, Saint-Hyacinthe, Tel. 3-2226.

A VENDRE

- Contenant à congélation
- Sacs de plastiques
- Accessoires de pique-nique
- Assiettes — Verres de carton

I. Choquette Paper & Supplies Co. Ltd
1395, rue Calixa-Lavallée
Tél.: PR. 4-8811
Saint-Hyacinthe, Qué.

A VENDRE

REFROIDISSEURS à lait usagés, avec portes devant ou portes dessus, de toutes les marques: 250 bidons à lait usagés, installations d'étables, trayeuses neuves De Laval et Chore-Boy et trayeuses usagées Surge, Coop et Rite-Way; vis à grain Snowco; vente et réparation de moteurs électriques et à gaz, pompes à eau; traqueuses à gaz, scies mécaniques Pioneer. S'adresser à: Alcide Guillemette & Fils, 240, rue Saint-Antoine, La Providence, Tel. PR. 3-9449.

ROBE de mariée, en beau de soie, longue, 12-14 ans. S'adresser à Saint-Hyacinthe, 3-9338.

ROBE de mariée, modèle exclusif, en organza de nylon et dentelle de Chantilly, avec crinoline, voile et diadème, grandeur 11-12 ans. S'adresser à 1950, rue Papineau, Saint-Hyacinthe, Tel. PR. 3-9485.

ROBE de mariée, longue, blanche, dessus en dentelle et dessous en peau de soie, manches longues, grandeur 12-14 ans. S'adresser à 1950, rue Papineau, Saint-Hyacinthe, Tel. PR. 3-9485.

ROBE de mariée, longue, blanche, dessus en dentelle et dessous en peau de soie, manches longues, grandeur 12-14 ans. S'adresser à 1950, rue Papineau, Saint-Hyacinthe, Tel. PR. 3-9485.

AUTOMOBILES

AUTOBUS pouvant transporter 22 élèves, modèle 1958, 15,000 milles enregistrés, en bon état. Véritable autobus, conditions faciles. Raison de vente: abandon. S'adresser à Lucien Blanchette, La Présentation, Tel. 3-4415.

AUTOBUS Soyez prêts pour septembre. A vendre: autobus scolaires neufs et usagés, en très bon état. S'adresser à Desautels Automobile, Enr. 925, rue Laurier, Beloeil. Téléphone: 3-4415.

FORD noir, modèle 1949, en bon état. Téléphonez à Saint-Hyacinthe, 3-3810.

MORRIS Minor, modèle 1957, en bon état, 3 pneus neufs, avec garantie. Prix \$200, comptant. S'adresser à Guillaume Janssen, 325, rue Bois, Saint-Thomas d'Aquin.

PROPRIETES

BUNGALOW de 32 x 38 pieds, 5 pièces, avec prêt de la Caisse Populaire, situé rue Champlain, Saint-Joseph-sur-Yamaska. S'adresser à 1107, rue Papineau, Saint-Hyacinthe, Tel. PR. 3-1495.

Local à louer

Local chauffé, eau chaude fournie, 220 volts installés. Facilité d'installation de 4 lavabos.

Pouvant servir pour bureau, commerce, salon de coiffure, salon de barbier, fleuriste, etc.

S'adresser à
CUSSON & CUSSON
1624, rue des Cascades
Saint-Hyacinthe
Tél. le jour, PR. 4-5265
le soir, PR. 4-5000

PROPRIETES

BUNGALOW très moderne en brique, fini plâtre, cave terminée, salle de b. ins. Construction récente. S'adresser à 763, rue Saint-Thomas, S. Joseph-Yamaska.

DOUZE lots entre Saint-Hilaire et Saint-Denis-sur-Richelieu, 75 x 150 et plus, au bord de la rivière. Prix: \$350 et plus. Très bonnes conditions. S'adresser à Roger Prince, 322, rue Saranac, Montréal, Tel. HU. 4-4338.

IMMEUBLE: belle et grande propriété à revenus de 32 logs. Accepterait propriétaire de deux logs à S. Hyacinthe. Restaurant avec propriété et manufacture à 3 étages. Bon marché. Libre prochainement. Station de gazoline sur grande route. Bon marché. Deux petites terres avec rouling, 3 autres terres au bord de l'eau. Endroit idéal pour chalet. Échangeais Chrysler et une hypothèque pour terre. S'adresser à Ovide Laporte, 450, rue de l'Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe, Tel. 4-8456.

PROPRIETE à vendre ou à louer, pouvant faire deux logs, deux salles de bain, grand terrain, hangar avec garage, grenier attenant, garage seul et autre hangar avec remise. S'adresser à Léonard Charlier, 3e rang, Sainte-Rosalie, (Bagot), Tel. 3-5-13.

PROPRIETES de 5 pièces, salle de bains, dans maison neuve, garage attenant, située sur la route de Saint-Pie (Bagot), à un mille et demi de l'église de La Providence. Téléphonez à Saint-Hyacinthe PR. 3-2637.

TERRAIN de 3 arpents dans village d'Upton. S'adresser à Joseph Manegre, rue Sainte-Hélène, Upton.

TERRE de 110 arpents en culture, bonne terre, franc, bon état, très bien bâtie, à un mille du village de La Présentation. Quarante arpents de bois de service et érablière de 900 chaudières en aluminium. Vingt-cinq bêtes à trait. Réfrigérateur et trayeuse. Rouling de ferme complet, prêt à vendre. A vendre séparément si désiré. S'adresser à Donat Bouvier, La Présentation, (S. Hyacinthe).

A LOUER

APPARTEMENT moderne, meublé, avec salle de bains. S'adresser aux Appartements Perrault, 270, rue Saint-François, S. Hyacinthe. Tel. 4-7369 ou 3-1360.

APPARTEMENTS meublés, modernes, situés à 2313, rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe. Comprendant cuisine avec réfrigérateur de 3 pieds et poêle, 220 volts, chambre-salon et salle de bain. S'adresser à Adélard Dutil, 715, rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe, Tel. 3-9321 ou 4-5196.

CHAMBRE meublée, avec permission de faire la cuisine, et garage. S'adresser à 900, rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe, Tel. 4-7102.

Deux pièces meublées, chauffées, éclairées, au centre de la ville. Téléphonez à Saint-Hyacinthe de 9 heures de l'avant-midi à 3 h du soir, 4-5379.

DEUX chambres pour hommes seulement. S'adresser de 5 h à 7 h du soir, à 1172, rue Saint-Dominique, S. Hyacinthe.

DEUX logs dont un de 3 pièces, situé à 5300, rue du Ruisseau, S. Hyacinthe-Annexe. Libre immédiatement. L'autre de 5 pièces, situé à 3250, rue du Ruisseau, S. Hyacinthe-Annexe. S'adresser à Bruno Côté, boulevard Laurier, Sainte-Rosalie, (Bagot), Tel. 3-1838 ou 3-3597.

DEUX logs de 4 pièces, angle des rues Bourdages et Bourassa, Saint-Hyacinthe. S'adresser à 2416, rue Bourdages, S. Hyacinthe, Tel. 4-5618.

DEUX logs de 5 pièces dans maison neuve, non chauffés, 2775 rue Page, Saint-Hyacinthe. Prix: \$60 et \$65, par mois. Libre le 1er septembre. S'adresser à 4195, rue Frontenac, municipalité de Douville, Saint-Hyacinthe, Tel. 4-6734.

LOGIS de 6 pièces, chauffées, 2e étage, près de la piscine, rue Lamothe, Saint-Hyacinthe. Libre le 1er septembre. Téléphonez à M. Robin, Saint-Hyacinthe, PR. 4-5321.

LOGIS moderne, chauffés, 5 pièces, eau chaude. S'adresser à 1130, rue Saint-Pierre, La Providence, Tel. PR. 3-2127.

LOGIS de 5 pièces, dans maison neuve, salle de bains en tuile, rue Yamaska, Saint-Hyacinthe-Annexe. S'adresser à 140, rue Saint-Pierre, La Providence, Tel. PR. 4-5992.

LOGIS S'adresser à 950 rue de la Bruère ou à 2463 rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe.

LOGIS de 3 pièces, salle de bains, Libre à la fin de septembre. S'adresser à 788, rue Centrale, Saint-Joseph-sur-Yamaska, Tel. 3-8881.

LOGIS de 3 pièces, S'adresser à 809, rue Desrochers, S. Joseph-sur-Yamaska.

LOGIS de 5 pièces chauffées avec garage chauffé. Libre le 1er septembre. Téléphonez après 6 h du soir, à S. Hyacinthe, 4-4509.

SPACIEUX locaux pouvant servir à toutes fins professionnelles ou commerciales. Ancien bureau du Dr Léon Daigle, 820 rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe.

ON DEMANDE

AGENTS demandés: Représentants demandés: sans expérience possédant automobile pour la vente à domicile de produits sanitaires et à lessive, tel que: Javel concentrée, Detergent liquide et en poudre, Déodorant, toutes sortes, Cire à plancher liquide et en pâte, Incolore, Savon de toutes sortes, etc. Généreuse commission. Bonis à chaque vente. Vacance annuelle payée. Produits Richelleu, 539, Chemin Saint-Roch, Tracy, Qué.

COMMIS d'expérience dans lingerie d'enfant. S'adresser à Mme Decelles, "Chez Nicole", 555, rue de l'Hôtel-Dieu, S. Hyacinthe, Tel. 4-5451.

COMMIS vendeur de pièces de camions et d'automobiles. Salaire et commission. Situation permanente. Expérience requise. S'adresser à Bienvenu Auto, Saint-Hyacinthe.

ON DEMANDE

DAME ou jeune fille pour ouvrage dans maison privée, 4 adultes. Soirs et ns de semaines libres. Téléphonez à S. Hyacinthe, 4-6991.

DAMES demandées. Gagnez jusqu'à \$26 par semaine en faisant de la couture à la maison, par temps libre. Ecrire à Buny, C.P. 7010, Adelaide Post Office, Toronto, Ontario.

INSTITUTRICE demandée, pour école de campagne 1ère à 5e année inclusivement ou école du village 4e et 5e année garçon, salaire \$2,000. Références requises. S'adresser au secrétaire-trésorier, Commission scolaire St-Paul d'Abbotsford, Tel. FR. 9-5433, Gérard Codaire, secrétaire-trésorier.

LOGIS de 3 pièces, avec salle de bains, poêle et réfrigérateur, demande immédiatement. Téléphonez à Saint-Hyacinthe, PR. 4-3309, Gérard Codaire, secrétaire-trésorier.

OPERATRICES de machine à coudre demandées immédiatement. Expérience préférable. S'adresser à Lefebvre Garments, angle des rues Saint-Jacques et Morin, Saint-Hyacinthe, Tel. PR. 4-6336.

SERVANTE pour ouvrage général. Téléphonez à Saint-Hyacinthe, 3-3154.

DIVERS

ATTENTION, escompte spécial pour temps limité. Pour qu'un peintre? Finissez l'extérieur de votre maison en aluminium avec peinture cuite de la couleur de votre choix. Conditions si désirées. S'adresser à R. Hebert, 401, rue Courtemanche, Montréal, Tel. MI. 5-8755.

SOUSSIONS

Cité de Saint-Hyacinthe
SOUSSIONS
Travaux de voirie

Des soumissions cachetées, adressées au soumissionnaire sous enveloppe, portant les mentions:

a) Soumission pour pavages
b) Soumission pour trottoirs
c) Soumission pour élargissement de pavages
d) Soumission pour ouverture et gravillage de rues

seront reçues à l'hôtel de ville jusqu'à 4 heures de l'après-midi, lundi, le 21 août 1961.

Les cahiers des charges générales et spéciales, les quantités, les plans et plans-types, les formules de soumissions et tous les renseignements supplémentaires peuvent être obtenus en s'adressant à l'ingénieur de la cité, M. Gaetan Bruneau, ing. prof.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé, payable à la cité de Saint-Hyacinthe, pour un montant égal à 10% du montant total de la soumission.

Chaque soumission pour la construction de trottoirs devra être accompagnée d'un bon de maintien en bon état (Maintenance bond) d'une durée de trois ans, pour 50% du coût de ces travaux.

La Cité de Saint-Hyacinthe ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

LE GREFFIER DE LA CITE
Jean-Paul Brault
Hôtel de Ville,
Saint-Hyacinthe,
Le 1er août 1961.

ON DEMANDE

OUVRIERS SPECIALISES DANS L'INDUSTRIE DU TEXTILE

pour travail aux Etats-Unis dans des centres Franco-Américains. On demande des hommes et des femmes avec expérience comme:

"Loomfixers", tisserands et opérateurs de machines dans le département des "cards".

On vous offre un emploi stable, un revenu supérieur, régulier et constant; des bénéfices tels qu'assurance médicale, plan de sécurité future; logements à prix raisonnables; écoles et milieu français et aide professionnelle et légale quant aux formalités d'émigration.

S.V.P. écrire une lettre très courte détaillant votre expérience dans l'industrie du textile à:

Case postale 727,
Sherbrooke, Qué.

OPTOMETRISTES

SPECIALISTES DE LA VISION

ANTONIO BRETON, o.d.

1530, rue des Cascades Tél.: PR. 4-6898

MARCEL GOSSELIN, o.d.

335, rue Mondor Tél.: PR. 4-7808

JEAN-LOUIS RICHER, o.d.

1645, rue des Cascades Tél.: PR. 4-7606

LUC TETREAU, o.d.

1585, rue Saint-Antoine Tél.: PR. 4-8264

Place du Marché

LUCIEN MARTEL, o.d.

435, ave Hôtel-Dieu Tél.: PR. 4-5622

AVIS

Province de Québec.
Municipalité Scolaire
La Présentation.

AVIS AUX CONTRIBUABLES INTERESSES

QUE la Commission Scolaire de La Présentation, par une résolution adoptée à sa séance du 13 juillet courant, et avec l'approbation du Département de l'Instruction Publique de Québec, le 19 août 1961, elle fera la vente des écoles fermées suivantes:

A 10 heures de l'avant-midi, l'école Petits Etangs Est.

A 11 heures de l'avant-midi, l'école Grand Rang.

A 1 heure de l'après-midi, l'école Ste-Rose.

A 2 heures de l'après-midi, l'école Bas Salva.

A 3 heures de l'après-midi, l'école Milieu Salva.

A 4 heures de l'après-midi, l'école Haut de Salva.

Ces écoles seront vendues sur les lieux des écoles avec le terrain à la plus haute enchère, et sera payable comptant à la passation du contrat. Si des personnes intéressées à des objections contre la vente d'une école par écrit au sous-signe, ce et avant le 19 août 1961.

DONNE à La Présentation ce 14 juillet, 1961.
Donat Beauregard,
Secrétaire-trésorier,
Municipalité Scolaire,
La Présentation.

AVIS

DES soumissions seront reçues par la Commission scolaire du Village de Ste-Rosalie, 82 rue Centre jusqu'au 29 août 1961, 6 hres p.m. pour la construction d'un agrandissement du couvent actuel, 6 classes, et réfectoire, etc.

Plans et devis pourront être obtenus au dit Bureau à partir du 14 août prochain 9 hres du matin, sur présentation d'un chèque, ou de déboursés d'un montant de \$25.00.

Toute soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté, égal à 10% du montant de la soumission.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ou aucune des soumissions.

Donné à Ste-Rosalie ce 14 août 1961.
G.E. Frégeau, sec.-tres.

ENCANS

ENCAN: samedi, 12 août, à 1 h de l'après-midi, chez Mme Adélard Ethier, village de S. Pie de Bagot. Tout sera vendu sans réserve, à 3 hres précises, la propriété sera vendue au plus haut enchérisseur. Raison de vente: décès. Détail: mobilier de cuisine, poêle, chaises, réfrigérateurs, laveuse électrique, vaisselle, verrerie, draperies, couvertures, peleries, mobilier de salon, table, appareil de télévision de 21 pouces, lampe, électriques, rideaux, mobilier de chambre à coucher, matelas à ressorts. Articles du hangar. Moules de grandeurs diverses pour faire les tuyaux et trottoirs en ciment. Bois de construction. Articles du jardin, tondeuse à gazon, grande quantité d'outils et articles divers. Elias Lussier, encanteur licencié, 242, rue Saint-François, Saint-Hyacinthe.

ENCANS

ENCAN mercredi 16 août à midi ancienne terre d'Albert Demers, village de Saint-Dominique. Détail: 25 vaches à lait dont 5 vaches d'autonne, bœuf, 7 taures, 11 veaux du printemps. Tracteur Ford, tracteur Farmall H. 1955, avec charrette à deux versants, roulettes 16 x 16, niveleuse, charrette à 2 les, rouleaux d'acier, semoir Cockshutt 11 disques, lieuse Cockshutt neuve de 6 pieds, herse à ressorts à 3 panneaux, remorque à deux roues, râtelier, voitures fines, bois de service, fendeur International 4 branches, faucheuse International 7 pieds monte-balle, presse à foin International 45, chargeur, deux bancs de scie, épandeur McCormick, silex double et simple, voiture de 16 pieds 32 x 5, Trayeuse Surge complète, enclume, étai, moteurs, chaînes, meules, balance, crible, 12 bidons, chaudières, charrette à lait, foin et grain. Encan est la propriété de Comeau et Blanchet, Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon (Bagot).

ENCAN: samedi, 18 août, à 1 h de l'après-midi, chez Mme Wilfrid Delorme, village de S. Simon (Bagot). Détail: ameublement de maison complet, lits, tables, chaises, bureaux, divan-studio, bergantes, vaisselle, verrerie, draps, couvertures, taies d'oreillers, lampes, miroirs, laveuses, bardeaux. Bois de service, outils de jardin, etc. Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot.

ENCAN: samedi, 18 août, à 1 h de l'après-midi, chez Mme Wilfrid Delorme, village de S. Simon (Bagot). Détail: ameublement de maison complet, lits, tables, chaises, bureaux, divan-studio, bergantes, vaisselle, verrerie, draps, couvertures, taies d'oreillers, lampes, miroirs, laveuses, bardeaux. Bois de service, outils de jardin, etc. Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot.

ENCAN: samedi, 18 août, à 1 h de l'après-midi, chez Mme Wilfrid Delorme, village de S. Simon (Bagot). Détail: ameublement de maison complet, lits, tables, chaises, bureaux, divan-studio, bergantes, vaisselle, verrerie, draps, couvertures, taies d'oreillers, lampes, miroirs, laveuses, bardeaux. Bois de service, outils de jardin, etc. Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot.

ENCAN: samedi, 18 août, à 1 h de l'après-midi, chez Mme Wilfrid Delorme, village de S. Simon (Bagot). Détail: ameublement de maison complet, lits, tables, chaises, bureaux, divan-studio, bergantes, vaisselle, verrerie, draps, couvertures, taies d'oreillers, lampes, miroirs, laveuses, bardeaux. Bois de service, outils de jardin, etc. Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot.

ENCAN: samedi, 18 août, à 1 h de l'après-midi, chez Mme Wilfrid Delorme, village de S. Simon (Bagot). Détail: ameublement de maison complet, lits, tables, chaises, bureaux, divan-studio, bergantes, vaisselle, verrerie, draps, couvertures, taies d'oreillers, lampes, miroirs, laveuses, bardeaux. Bois de service, outils de jardin, etc. Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot.

ENCAN: samedi, 18 août, à 1 h de l'après-midi, chez Mme Wilfrid Delorme, village de S. Simon (Bagot). Détail: ameublement de maison complet, lits, tables, chaises, bureaux, divan-studio, bergantes, vaisselle, verrerie, draps, couvertures, taies d'oreillers, lampes, miroirs, laveuses, bardeaux. Bois de service, outils de jardin, etc. Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot.

ENCAN: samedi, 18 août, à 1 h de l'après-midi, chez Mme Wilfrid Delorme, village de S. Simon (Bagot). Détail: ameublement de maison complet, lits, tables, chaises, bureaux, divan-studio, bergantes, vaisselle, verrerie, draps, couvertures, taies d'oreillers, lampes, miroirs, laveuses, bardeaux. Bois de service, outils de jardin, etc. Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot.

ENCAN: samedi, 18 août, à 1 h de l'après-midi, chez Mme Wilfrid Delorme, village de S. Simon (Bagot). Détail: ameublement de maison complet, lits, tables, chaises, bureaux, divan-studio, bergantes, vaisselle, verrerie, draps, couvertures, taies d'oreillers, lampes, miroirs, laveuses, bardeaux. Bois de service, outils de jardin, etc. Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot.

ENCAN: samedi, 18 août, à 1 h de l'après-midi, chez Mme Wilfrid Delorme, village de S. Simon (Bagot). Détail: ameublement de maison complet, lits, tables, chaises, bureaux, divan-studio, bergantes, vaisselle, verrerie, draps, couvertures, taies d'oreillers, lampes, miroirs, laveuses, bardeaux. Bois de service, outils de jardin, etc. Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot.

ENCAN: samedi, 18 août, à 1 h de l'après-midi, chez Mme Wilfrid Delorme, village de S. Simon (Bagot). Détail: ameublement de maison complet, lits, tables, chaises, bureaux, divan-studio, bergantes, vaisselle, verrerie, draps, couvertures, taies d'oreillers, lampes, miroirs, laveuses, bardeaux. Bois de service, outils de jardin, etc. Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot.

ENCAN: samedi, 18 août, à 1 h de l'après-midi, chez Mme Wilfrid Delorme, village de S. Simon (Bagot). Détail: ameublement de maison complet, lits, tables, chaises, bureaux, divan-studio, bergantes, vaisselle, verrerie, draps, couvertures, taies d'oreillers, lampes, miroirs, laveuses, bardeaux. Bois de service, outils de jardin, etc. Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot.

ENCAN: samedi, 18 août, à 1 h de l'après-midi, chez Mme Wilfrid Delorme, village de S. Simon (Bagot). Détail: ameublement de maison complet, lits, tables, chaises, bureaux, divan-studio, bergantes, vaisselle, verrerie, draps, couvertures, taies d'oreillers, lampes, miroirs, laveuses, bardeaux. Bois de service, outils de jardin, etc. Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot.

ENCAN: samedi, 18 août, à 1 h de l'après-midi, chez Mme Wilfrid Delorme, village de S. Simon (Bagot). Détail: ameublement de maison complet, lits, tables, chaises, bureaux, divan-studio, bergantes, vaisselle, verrerie, draps, couvertures, taies d'oreillers, lampes, miroirs, laveuses, bardeaux. Bois de service, outils de jardin, etc. Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot.

ENCAN: samedi, 18 août, à 1 h de l'après-midi, chez Mme Wilfrid Delorme, village de S. Simon (Bagot). Détail: ameublement de maison complet, lits, tables, chaises, bureaux, divan-studio, bergantes, vaisselle, verrerie, draps, couvertures, taies d'oreillers, lampes, miroirs, laveuses, bardeaux. Bois de service, outils de jardin, etc. Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot.



**Vente
COLOSSALE!**

**PNEUS
B.F. GOODRICH**

**POUR AUTOS
POUR CAMIONS
POUR TRACTEURS**

Le plus grand vendeur de pneus en province

BERNARD
TIRE SHOPS LTD.

STATION SHELL

**350 BOUL. LAURIER
DOUVILLE**

PRES DES
PORTES
DE
S.-HYACINTHE

MEME NUMERO
DE
TELEPHONE

PR 3-
1313

JAMAIS

**VOUS N'AVEZ VU
DE TELLES AUBAINES !**

**Voici quelques EXEMPLES de nos
RÉDUCTIONS SENSATIONNELLES**

JUSQU'À

50% de
RÉDUCTION

SUR TOUS LES PNEUS D'AUTOS

B. F. GOODRICH

JUSQU'À

40% de
RÉDUCTION

SUR TOUS LES PNEUS de CAMIONS

B. F. GOODRICH

JUSQU'À

33^{1/3}% de
RÉDUCTION

SUR TOUS LES PNEUS de TRACTEURS

B. F. GOODRICH

NOUVELLE
ADRESSE
à
S.-Hyacinthe

SAINT-HILAIRE

**BOUL. SIR WILFRID LAURIER
FO. 7-3688 — OL. 3-2218**

Mme Fabienne Morin, de S. Hyacinthe, fut élue présidente du comité féminin de l'Association de l'Union nationale pour le comté de S. Hyacinthe. Son poste lui permettra de siéger au conseil d'administration de l'Association.



Trois points dominant la mode canadienne du soulier

La mode du soulier canadien se présente élégamment sur trois fronts cet automne, avec des modèles de souliers de cuir qui offrent un choix de trois silhouettes très distinguées.

Cette année, la mode du soulier canadien sera dominée par trois formes différentes de la pointe. Naturellement, la pointe effilée demeure populaire, mais elle sera cotée par le bout en arc de cercle et la pointe carrée. Voilà ce que révèle le Service de la mode du soulier de l'industrie du cuir. De même, la variété de pointes a servi à inspirer de nouvelles interprétations des sou-

liers de modèles 1961 dans une vaste gamme de fines couleurs de l'automne et de jolies teintes de cuir.

Quoiqu'il en soit de la pointe, le pied bien mis continuera d'être élané, agile et mince en apparence. Arrondi ou carré à la pointe, le soulier est gentiment incliné du décolleté jusqu'au bout aminci. Diverses sortes de cuir sont utilisées pour la fabrication du soulier, parce que le cuir - avec sa souplesse naturelle et sa résistance - conserve une ligne disciplinée et élégante, sans affaissement, sans flexion et sans faux pli. Une semelle légère

mais robuste conserve la forme du soulier tout en tenant lieu d'appui confortable pour le pied. Les doublures de cuir très doux éliminent toute friction de la marche.

Le soulier de grande tenue ne comporte pas d'éléments exagérés ou de lignes extrêmes; il est plutôt élégant, de conception robuste avec la pointe finement élanée. Le talon de trois pouces, le décolleté irrégulier et les accessoires à même le soulier sont les éléments de base dans les modèles de la saison. L'attention sera portée vers les cuirs riches et très vifs - lisse, peau de daim, gre-

nu ou ciré - et vers les couleurs sombres qui complètent les nuances des accessoires sans les reléguer au second rang. Dans la gamme des couleurs vives, on notera les verts éclatants, les bleu et orange, s'adoucissant vers les rouges pourpre et brun, les bruns pâles et le brun canelle.

La pointe équerre rappelle le style continental mais elle se traduit dans les cuirs canadiens de plus longue durée; ce modèle est idéal pour les souliers de marche. La largeur de la pointe varie de la pointe en aiguille, qui a moins d'un pouce, au bout plus large genre

"duckbill". Les nouveaux cuirs cirés mis au point récemment dans les tanneries canadiennes, forment un autre détail intéressant au panorama de la mode.

L'escarpin à bout carré, avec ou sans lacets, est très élégant, soit avec le talon moyen, soit avec le talon bas. Les escarpins genre sport sont aussi populaires dans des agencements de deux couleurs et de deux cuirs différents; cuir grenu et cuir lustré ou cuir grenu et peau de daim. Un motif rectangulaire peut rehausser grandement le décolleté carré, tout comme des boucles variées.

L'allure gracieuse de la pointe ovale sied surtout à la tenue du jour et aux souliers de ville, mais cette forme ajoute beaucoup de charme au soulier tailleur. Cette forme classique de soulier va à la perfection avec les tailleurs d'automne, les vareuses en velours cotée et les tweeds. Interprétée dans les cuirs souples grenu, doux ou peau de daim, la pointe ovale de l'escarpin ou du tout-aller sied bien à un talon lourd et de belle forme. Le talon tend à être bas et d'un profil substantiel.

Le détail du soulier de toilette pour l'automne se résume au plissé, au tacheté, au repli et aux incrustes. Quelques souliers aérés de l'été sont aussi parfaits pour l'automne, avec des coupures et perforations à l'empeigne ou sur le dessus.

Les petits talons bas et les bottillons sont les plus populaires dans les souliers tout-aller en cuir; les teintes préférées pour l'automne sont le vert et le roux. Le fini antique relève l'apparence des tout-aller en



On pourra apprécier le subtil talent d'interprète de ROLAND CHENAIL à Théâtre d'été, le mercredi 16 août à 9 heures, au réseau télévisé de Radio-Canada. Ce sympathique acteur partagera la vedette avec Janine Sutto dans la comédie de Mac Shouh adaptée de Jeanne Frey. Appel de nuit. Cette pièce à deux personnages contient une bonne dose de suspense dans une atmosphère fantastique où la prémonition y est pour quelque chose.

Radio-Canada - L'élan d'un cœur de vie

Trop d'achats à crédit mènent à la faillite

Quand vous êtes obligé de laisser ne serait-ce qu'une seule facture impayée pendant un mois, c'est que vous êtes déjà sur la mauvaise pente, peut-on lire dans un article de Sélection du Reader's Digest de juillet intitulée "Les achats à tempérament nous ont conduits à la faillite".

Il s'agit de l'expérience vécue par un jeune couple qui, comme bien d'autres, a fini par être acculé à la faillite pour avoir cédé à l'attrait des achats à crédit. Qu'avaient-ils à perdre? se disaient-ils chaque fois qu'ils signaient une nouvelle série de traites qui ne faisaient que rendre plus pénible le règlement final.

Le plus souvent on en arrive à la sans avoir éprouvé la moindre douleur. Il suffit d'un "tant au comptant et tant par mois" de plus, alors qu'on est déjà endetté au maximum de ses possibilités. La plupart du temps sans qu'on s'en rende compte.

"Nous avons bien des fois regretté, raconte l'épouse malchanceuse, que notre banquier n'ait pas été un peu moins cossu et un peu plus au courant des difficultés de la vie. Il aurait ainsi pu nous rappeler que les notes d'honoraires inopinées des dentistes, des médecins, des opticiens, les leçons de danse indispensables aux petites filles et les ca-

deaux d'anniversaire que vous ne pouvez leur refuser, tout cela diminue vos ressources avec une alarmante régularité, que ce soit ou non dans vos moyens".

Quand vous appartenez à une famille type de la classe moyenne, vous êtes une proie rêvée pour les sociétés de crédit. Vous êtes honnête, consciencieux, actif dans les organisations civiques et religieuses. Ou tout du moins vous l'êtes? Le dénouement n'en est que plus pénible. Les gens que vous volez - car vous les volez - en fait sinon en droit, vous ont fait confiance. Ceux qui vous font grise mine partout, même dans la rue, ne sont pas seulement vos créanciers mais aussi leurs amis et leurs parents - sans compter vos propres amis.

Aux dires de certains experts, le seul danger de l'endettement se situe au niveau de 12% du revenu après impôt. Les cas rapportés dans Sélection avaient largement dépassé ce niveau. Aussi méfiez-vous des paiements à tempérament et n'oubliez de compter que si vous êtes sûr de pouvoir payer les factures ponctuellement. Par-dessus tout, n'empruntez pas à Pierre pour payer Paul. Consolider l'ensemble de vos petites dettes ne fait que retarder l'échéance fatale.

Services de Psychologie et d'Orientation

1705, rue Girouard - S. Hyacinthe

Orientation scolaire - Orientation professionnelle - Étude de la personnalité - Étude de l'intelligence - Difficultés d'adaptation scolaire, sociale, familiale - Éducation des enfants - Psychologie scolaire - Problèmes de comportement chez les enfants

MM. Maite et Tremblay psychologues le premier au Penitencier de S. Vincent-de-Paul et le second à l'Institut de Réhabilitation demeurent à votre disposition tous les soirs (sauf le lundi) et le samedi toute la journée.

PR. 3-2852

Entrevue sur rendez-vous s.p. (31-8-61)



FOURRURES

* La sobriété élégante du

MOUTON de PERSE

est de mise partout; c'est ce qui en fait le favori de la MODE

* Quand une femme porte un manteau signé FONTAINE c'est une qualité de plus qu'elle se donne.



Boul. LAURIER * STE-ROSALIE

SIGNALEZ PR. 4-6083

Automobile à la disposition des clientes

VENTE - REPARATION - ENTREPOSAGE

LE COURRIER

Points de vue féminins

JEUDI 10 AOUT 1961

CARNET MONDAIN

Pour toute nouvelle relative au Carnet mondain, on est prié de communiquer avec la rédactrice, avant 6 hres du soir le lundi. Tél. PR 4-6479.

Mariages

Hébert - Saint-Jean

A l'église du Précieux-Sang, de La Providence, samedi 5 août, eut lieu le mariage de Mlle Odette Saint-Jean, fille de M. Hiram Saint-Jean, décédé, et de Mme Saint-Jean, de La Providence, à M. Yvon Hébert, fils de M. et Mme Chs-Edouard Hébert, de Saint-Joseph-sur-Yamaska. A l'issue de la cérémonie religieuse, il y eut dîner intime au Grand-Hôtel. M. et Mme Hébert partent en voyage au Lac Georges. A leur retour ils habiteront Douville.

Côté - Ethier

A l'église du Précieux-Sang de La Providence, samedi 5 août, fut béni le mariage de M. André Côté, fils de M. et Mme Gaston Côté, de Saint-Joseph-sur-Yamaska, à Mlle Mireille Ethier, fille de M. et Mme Léo Ethier (décédé). A l'issue de la cérémonie religieuse, il y eut réception au "Foyer Coquetel Dupont". Les nouveaux époux partent en voyage à Val David. A leur retour ils habiteront Saint-Joseph-sur-Yamaska.

Laliberté - Roy

A l'église de Saint-Joseph, samedi 5 août, fut béni le mariage de M. Gaetan Laliberté, fils de Mme Honoré Laliberté, de Ste-Rosalie, à Mlle Claire Roy, fille de M. et Mme Achelas Roy, de cette ville. Après la cérémonie religieuse, il y eut réception à la Salle "Chez Gérard". M. et Mme Laliberté partent en voyage à New-York. A leur retour ils habiteront Sainte-Rosalie.

Daviau - Desmarais

A l'église du Précieux-Sang de La Providence, samedi 5 août,

Mariage Fournier-Lépine

M. et Mme Edouard Lépine, de Saint-Liboire, annoncent le mariage de leur fille, Thérèse, à M. Charles Fournier, fils de M. et Mme Georges Fournier, de Saint-Simon. La bénédiction nuptiale leur fut donnée samedi 29 juillet en l'église paroissiale de Saint-Liboire. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Foyer Coquetel de Saint-Hyacinthe. A leur retour de voyage, les nouveaux époux habiteront Saint-Hyacinthe.

fut béni le mariage de Mlle Lise Desmarais, fille de M. et Mme Adrien Desmarais, de cette ville, à M. Roland Daviau, fils de M. et Mme Dieudonné Daviau, de Sainte-Anne de Bellevue. A l'issue de la cérémonie religieuse, il y eut réception à la Salle paroissiale de Saint-Guillaume d'Upton. Les nouveaux époux partent en voyage au Lac Saint-Jean. A leur retour ils habiteront Montréal.

Létourneau - Leclerc

A l'église du Christ-Roi, samedi 22 juillet, eut lieu le mariage de Mlle Micheline Létourneau, fille de M. et Mme Roland Létourneau, de Saint-Hyacinthe, à M. Emile Leclerc, fils de M. et Mme Alphonse Leclerc, également de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Buffet Maskoutain. M. et Mme Leclerc partent en voyage à New-York et Atlantic City. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

Renière - Hamel

A la Cathédrale, samedi 5 août, fut béni le mariage de M. Jean-Paul Renière, fils de M. et Mme Rodolphe Renière, de cette ville, à Mlle Aurore Hamel, fille de M. et Mme Eugène Hamel, également de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse, il y eut réception à l'Arsenal de la rue Laframboise. Les nouveaux mariés partent en voyage dans les Cantons de l'Est. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

Réception enfantine

M. et Mme Maurice Morin, de La Providence, recevaient à une fête enfantine à l'occasion du huitième anniversaire de leur fille Louise. De jolis cadeaux furent présentés à l'héroïne de la fête. Elle était aussi l'heureuse gagnante d'une gerbe de fleurs offerte par le Poste CKBS. Assistèrent à cette joyeuse réception: Chantal Dupré, Marie-Reine Gazeille, Lise, Céline et Sylvie Beauchemin, Monique, Carmen et Hélène Racine, Johanne et Louise Rodrigue; Nicole Martin, Ginette, Gisèle, Diane, Micheline, Jocelyne et Chantal Morin.

Soirée champêtre

Mlle Monie Lamothe de Granby, et Janyne Hébert de Saint-Hyacinthe, recevaient un groupe d'amis au chalet Bellevue de Roxton Pond. Étaient présents: Madeleine Désy, Claude Berge-

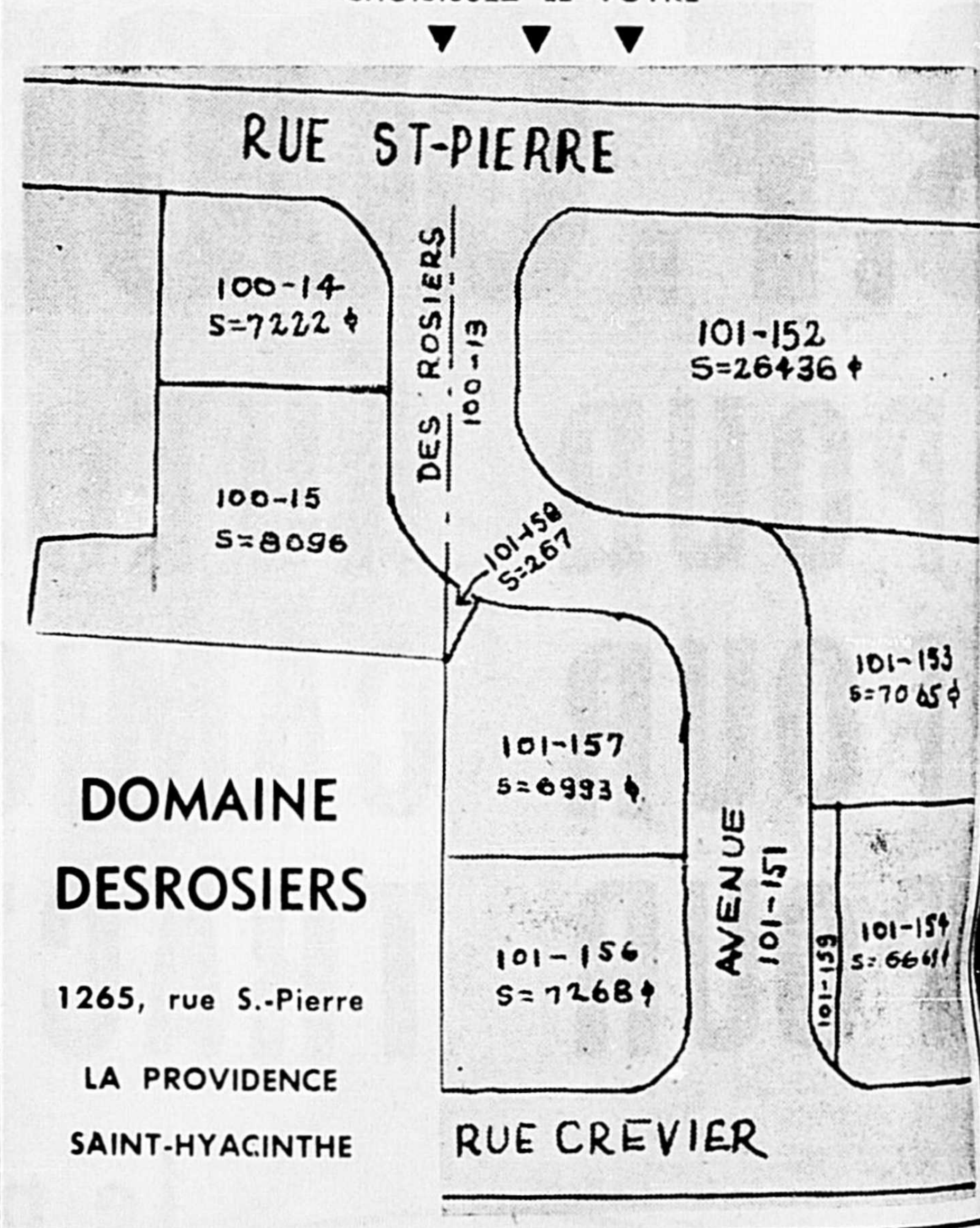
vin et Benoît Joly, de Montréal; Urbain Lacasse, Sherbrooke; Gertrude Beauregard, Gisèle Gaucher, Germaine Houle, Micheline Lussier, Rose Morissette, Jacques Biheu, Georges Gervy, Aldée Jarry et Bill Mercer, Saint-Hyacinthe; M. et Mme Michel Thérien, Drummondville; Ghislaine Bazinet, André Plante, Watceloo; Claire Dulude et Yves Dulude, Rougemont; Hélène Daviau, Pierrette Daviau, Lucile Lacasse, Lyse Provencier, Georges Auclair, Serge Hubert, Claude Lamothe, Gustave Petit et Richard Robert, Granby.

Déplacements

M. et Mme E.-O. Lemieux, de Burlington, Vermont, passent une semaine les invités de M. Philippe Lapointe, de La Providence.

ACHETEZ UN TERRAIN AU Domaine Desrosiers LA PROVIDENCE

CHOISISSEZ LE VOTRE



PRUDENCE AVANT TOUT - SECURITE PARTOUT

Ecoutez sur les ondes de CKBS - 1240 AU CADRAN nos conseils de sécurité et

GAGNEZ PLUS DE \$800.00 EN PRIX DONT UN POELE BELANGER

Pour plus de détails écoutez CKBS

L'émission "PRUDENCE AVANT TOUT... SECURITE PARTOUT" est une présentation de nos commanditaires

LISTE DES COMMANDITAIRES

EUGENE GERVAIS, Station BA
CONRAD LAFLAMME Ltée
BIENVENUE AUTO Enr.
GILBERT AUTOMOBILE Enr.
J.-A. BERGERON Enr.
IMPORTATION ROSE DOREY
A. ROBERT & FILS

STATION SERVICE SHELL
CENTRAL AUTO ELECTRIC
GERARD GREGOIRE, chaussures
LAITERIE MASKOUTAINE
LES ENTREPRISES LAURIER Inc.
C.-H. DESAUTELS Ltée
SALON ELEGANCE FEMININE

RESTAURANT RENDEZ-VOUS
ROBERT LEDUC, nettoyeur
STUDIO BELWATT
ACME AUTO SERVICE Ltée
J.-A. LAFERTE Ltée
GERARD ROY, peintures
C. A. CAYOUE Ltée

GARAGE EMILE TARDIF
ADRIEN GRENON, boucher
COURTEMANCHE & FRERE
GARAGE FUGERE Enr.
JEAN-MARC DARSIGNY, télévisions
GERMAIN LARIVIERE, meubles

CKBS 1240 AU CADRAN

LE FESTIVAL OLYMPIQUE AURA LIEU DIMANCHE



M. P.-E. Gaucher, promoteur, et M. Jean-Marie Lorange, président du Comité des Parcs, reçoivent les premiers "tag-day" qui seront en vente à l'occasion du festival olympique qui aura lieu dimanche. On aperçoit de gauche à droite: M. l'abbé Pierre-Paul Beauregard,

aumônier de l'O.T.J., M. Léo Bibeau, président de la Centrale, le jeune Réal Bourgeois, M. Jean-Marie Lorange, M. Gaucher Mlle Diane Drapeau et M. Guy Desruisseaux, moniteur en chef des terrains de jeux du Grand Saint-Hyacinthe. (Studio Belucci)

Tous les terrains de jeux seront représentés dans cette compétition

Le grand festival olympique qui groupera tous les enfants qui fréquentent les terrains de jeux du Grand Saint-Hyacinthe aura lieu dimanche après-midi au stade Laframboise à 1 h 30.

Cette classique annuelle sera précédée d'un défilé monstre à travers les rues de notre ville. Le départ aura lieu à l'O.T.J. La Providence et les enfants se rendront au stade municipal. Le parcours se fera par les rues S. Paul, S. Michel, St-Louis, S. Pierre, de la Concorde, Cascades, Bourdages, Dessaulles, Ste-Anne et Turcot.

Voici les règlements en vigueur au cours de la journée:

Chaque terrain doit choisir un coureur pour porter le flambeau olympique.

Tout concurrent devra avoir moins de 16 ans. Les concurrents intermédiaires devront avoir leur baptême.

Tout concurrent dépassant la mesure requise pour chacune des catégories se verra disqualifié.

St-Hyacinthe Sport remporte une première victoire

Les éliminatoires de la ligue de balle-molle Christ-Roi ont débuté lundi soir dernier. Dans cette première rencontre, les porte-couleurs du St-Hyacinthe Sport ont décroché un premier gain au compte de 4 à 3 grâce à la magnifique performance de l'artilleur Bob Provost. Il limita ses adversaires à un seul coup sûr.

Le vétéran Sylvio St-Amant n'a pu retenir les formidables coéquipiers du St-Hyacinthe Sport qui obtenaient 8 coups sûrs.

Les joueurs H.-P. Morin, avec un circuit, J.-L. Morin avec un triple, A. McLaughan frappant deux doubles et G. Gosselin avec un coup de deux buts furent les responsables de la victoire des siens.

Pour les perdants, P.-E. Durocher cogna l'unique coup sûr du Concorde Automobile.

Sommaire:
St-Hya. Sport 300 001 0 4 8 0
Concorde Auto. 000 003 0 3 1 0

A Sorel

Une équipe d'étoiles recevra le S-Laurent de la ligue Royale Jr

MM. Jacques Provost et Paul Crepeau, président et vice-président de la ligue de balle-molle Junior Richelieu ont organisé une joute d'étoiles qui aura lieu au Stade Municipal de Sorel, samedi 12 août.

A cet occasion, l'équipe St-Laurent de la ligue Montclair Royal Junior affrontera une équipe formée des étoiles de la ligue Junior Richelieu. Pour l'équipe visiteuse, Benoit LaBlanc de Sorel sera opposé à ses anciens coéquipiers.

Plusieurs personnalités sportives seront présentes dont André "Kid" Millette, nouveau champion poids léger Junior de Canada à la boxe. Il y aura également une autre vedette surprise du monde sportif. Les majorités de St-Maxime démontreront leur savoir faire avant la joute. Notons la présence des caméramen de la télévision qui capteront quelques scènes de la rencontre.

L'instructeur de l'équipe sénégalaise, M. Georges Vandal, est très confiant de voir ses protégés remporter les honneurs.

Les organisateurs prévoient une assistance record. L'entrée est gratuite. Notons la présence probable d'éclairiers de clubs majeurs. Donc, nous vous recommandons de venir nombreux à cette joute qui débutera à 8 heures au stade municipal de Sorel.



SPORTS

JEUDI 10 AOÛT 1961

Une ligue de quilles aux Chevaliers de Colomb

Les membres et leurs épouses sont invités à donner leur nom au Grand Chevalier Germain Paquette, jour PR. 4-6396 ou à M. Alban Durand, député Grand Chevalier, PR. 4-6598, avant le 21 août pour faire partie de cette nouvelle ligue de quilles qui aura ses activités le mercredi soir à 9 h.

Il y a encore quelques places libres pour compléter les équipes.

Sports-Activités des O.T.J.

La semaine du 31 juillet au 5 août a été relativement tranquille sur les terrains de jeux locaux. En effet la semaine de l'Exposition a attiré nos jeunes particulièrement à cette grande foire annuelle qui fait la joie de tous. Il y a eu plusieurs distractions appropriées aux jeunes. Les activités ont repris de plus belle le 7 août et nous prévoyons une belle fin de saison. Les jeunes athlètes mettent la dernière main à leur entraînement pour les grandes olympiades du 13 août. Nous désirons souhaiter une bonne chance à tous.

Au cours de cette même semaine votre chroniqueur a eu le privilège et le plaisir de visiter quelques terrains de jeux de Drummondville, dont le terrain Ste-Thérèse et le nouveau et moderne parc Woodliff. Le parc Ste-Thérèse a tous les jeux souhaitables pour les jeunes. Le parc Woodliff a de plus inauguré il y a deux semaines sa fameuse piscine et son chalet de pierres. Ce nouveau parc cadre bien dans ce coin où jeunes et moins jeunes peuvent s'y délasser. Ce parc est un peu utilisé comme notre parc piscine du rond Laframboise. C'est la première piscine que Drummondville a à sa disposition, et en propre.

Services centralisés

A Drummondville il n'y a qu'un comité OTJ, à l'encontre de Saint-Hyacinthe où chaque paroisse a son propre OTJ. Il y a un bureau où tout est réglé par ce comité. La cité leur donne un octroi pour les salaires — environ \$7,000. — pour couvrir 12 parcs et terrains de jeux et aussi des budgets pour équipements et achat de jeux nouveaux. Nous avons été aimablement reçus par l'échevin des parcs et terrains de jeux, M. Bibeau, qui nous a ensuite présentés au moniteur chef, l'ecclésiastique Yvon Dorais et à ses assistants, Serge Guay et Claude Boucher.

Les activités sont dirigées et conçues au Bureau Central et par la suite appliquées dans chaque terrain de la cité. Tout y fonctionne à merveille depuis les quelque 6 ans que ce nouveau système central est en vigueur.

"Tag Day" des Olympiades

C'est lundi 7 août qu'avait lieu à l'hôtel-de-ville la vente du premier "Tag Day" des Olympiades 1961. Le moniteur en chef Guy Desruisseaux a en effet fait la vente à l'échevin Jean-Marie Lorange. Ce geste est significatif de la part des autorités locales. Ils donnent l'exemple et il est à espérer que les citoyens feront de même.

Le cirque pour les jeunes

Vendredi 4 août 1961 était une journée pas comme les autres pour les enfants du Sacre-Coeur. En effet la direction du cirque Bernard & Barry Shows admettait gratuitement les enfants de l'OTJ Sacre-Coeur. Après les jeux les petits étaient invités à goûter par M. Jerry Bonder, propriétaire du cirque, en compagnie de l'aumônier de l'OTJ et de nos députés provinciaux et fédéraux. C'est un geste qui fut grandement apprécié.

Danse à la corde

Mardi 15 août 1961 aura lieu sur les terrains du Christ-Roi un grand concours de danse à la corde pour fillettes de toute la ville. Ce sera la grande finale, suivant les concours qui ont lieu

dans chaque paroisse afin de dégager les meilleures danseuses. Messe en plein air

Le 15 août, fête de l'Assomption, sera chantée une messe en plein air au parc Bouchard du Christ-Roi. C'est une tradition de quelques années. Le Christ-Roi a donné le pignon à la paroisse Assomption. L'expérience donne de la rapidité...

Concours amateur

C'est vendredi 18 août qu'aura lieu le grand concours amateur pour les OTJ du Grand Saint-Hyacinthe. Toutes les sections locales auront leurs représentants. Bonne chance à tous.

Grande parade

Le 13 août aura lieu les Olympiades de même que la parade monstre de toutes les OTJ. Les maîtres et maîtresses et leurs suites défilent à partir de la Providence via Saint-Joseph, Christ-Roi, Cathédrale et Bourg-Joli. Ce sera sans doute une parade dite de mode chez les jeunes de nos jours... Que tous apportent leur support à cette journée des jeunes.

Encourageons nos enfants!

B. OUELLET

Soirée de lutte au Parc Bouchard

Deux intéressants combats seront présentés au Parc Bouchard jeudi soir. Le promoteur Maurice Millier a retenu les services d'excellents lutteurs. Au premier combat de la soirée, le déloyal Bob "Togo" Marchand s'attaquera au lutteur Ti-Noir Caron. Le détestable Togo sera accompagné de son inséparable valet. Ce dernier semble prendre plaisir à intervenir durant le combat. Cependant, le lutteur de Saint-Hyacinthe avaisera le valet de demeurer hors des câbles.

Dans la rencontre finale, une équipe formée du lutteur masqué et Lucien Lafrenière affrontera les scientifiques Kit Lepage et Marcel Alix. Ce dernier duo a décidé de faire respecter les règlements de la lutte aux rudes Lafrenière et du masqué.

La première rencontre débutera à 8 h 30. Tous les amateurs sont cordialement invités au parc Bouchard afin d'assister à une intéressante soirée de lutte organisée par les Loisirs Christ-Roi.

St-Hyacinthe Sport champion de la ligue Inter-Comtés

Grâce à un gain de 9 à 3, les porte-couleurs du St-Hyacinthe Sport a remporté le championnat de la ligue de balle-molle Inter-Comtés. L'équipe Beloeil n'a sûrement pas aidé sa cause en commettant quatre erreurs.

Le joueur Réal Pelletier fut l'étoile de la rencontre en encaissant un coup de quatre buts avec des coureurs sur les sentiers à la cinquième reprise. Ce circuit démoralisait l'équipe visiteuse qui par la suite ne parvenait à croiser le marbre. Les joueurs Berard et H.-P. Morin cognaient un double chacun, tandis que A. Brodeur et J.-L. Morin se méritaient un simple chacun.

Pour les visiteurs, Thibault avec un triple et Choquette avec deux simples furent les meilleurs de l'équipe. Le vétéran S. St-Amant remporta le triomphe au monticule tandis que Lussier encaissa la défaite.

Sommaire:
Beloeil 010 020 0 3 6 4
St-Hya. 100 044 x 9 5 1



Encourageons l'OTJ par l'achat d'un "Tag Day"

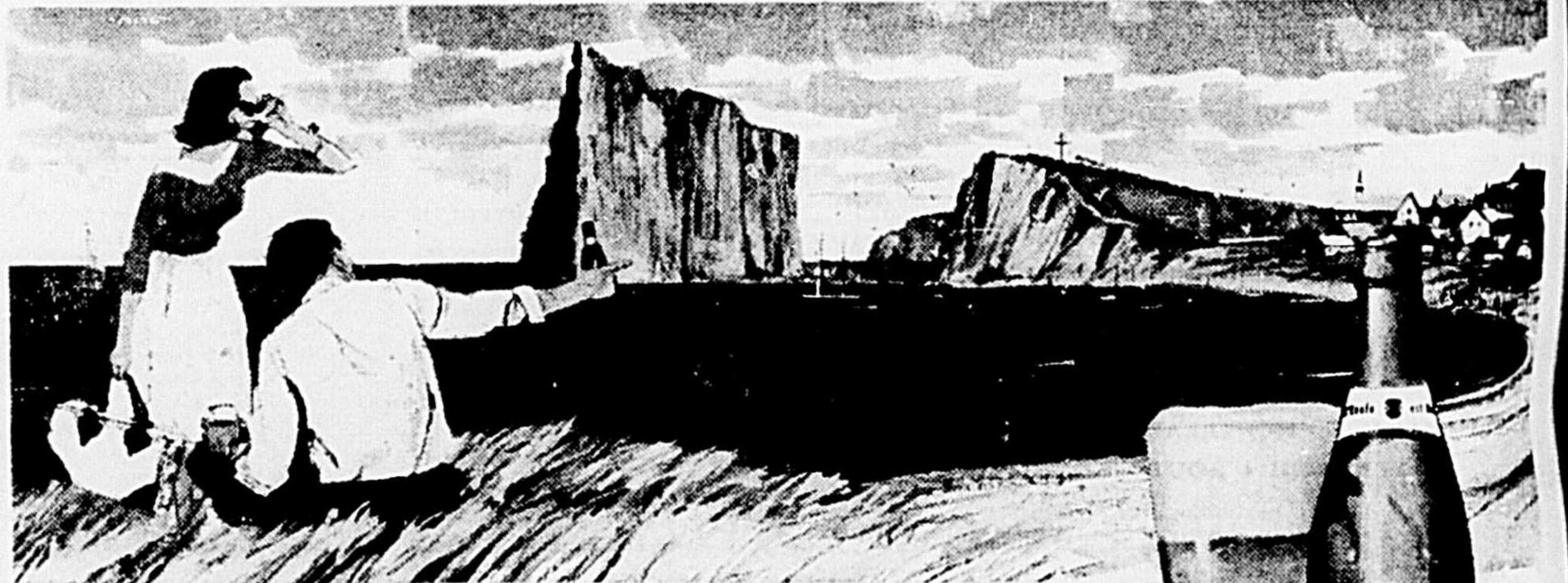
Les jeunes de terrains de jeux du Grand Saint-Hyacinthe solliciteront l'appui du public par la vente d'un "Tag Day". Les recettes de ces ventes seront utilisées pour défrayer les dépenses encourues pour l'organisation du festival olympique des terrains de jeux. Donc, répondons généreusement à l'appui des terrains de jeux.

Enfin! des vacances en famille...

...grâce à un prêt HFC. Exempt de tout souci d'argent, offrez cette année à votre famille les vacances dont vous avez toujours rêvé. Vous irez où vous voudrez... vous arrêtant où il vous plaira, grâce à un emprunt contracté d'une maison de confiance: HFC. Téléphonez ou passez nous voir; vous pouvez toujours compter sur notre service courtois. Empruntez jusqu'à \$1000 et prenez jusqu'à 30 mois pour rembourser.

Assurance-vie collective de coût modique sur les prêts

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada
J. M. Carrelle, gérant
1811, rue Cascades Téléphone PR 4-6405
ST-HYACINTHE



'O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE'

Au pays du Québec, sur les rives de la Gaspésie comme partout ailleurs, de plus en plus de gens se rafraîchissent avec O'Keefe, la bière douce. Pourquoi ne pas essayer la bière O'Keefe... brassée avec le houblon sans graines, qui lui assure une douceur naturelle. Adoptez O'Keefe... et vous verrez comme il fait bon se la couler douce.

61-20RF Buvez O'Keefe... la bière Douce!

Ouverture

Quincaillerie

TRANS-CANADA

Hardware Inc.

BOULEVARD LAURIER, CHEMIN STE-ROSALIE

JACQUES DUPONT et RAYMOND CLOUTIER, PROPS.

AU CENTRE D'ACHATS SAINT-HYACINTHE

SURVEILLEZ NOS SPÉCIAUX D'OUVERTURE

PR. 3-9759

SUR LE Parcours

par
DENIS CHARTIER



Nous nous excusons auprès des lecteurs pour l'absence de notre chronique la semaine dernière. Nous espérons bien pouvoir vous offrir une chronique toutes les semaines d'ici la fin de la saison.

Dimanche passé avait lieu à Lachute le grand calcul de l'année. Plusieurs clubs de la province étaient représentés. L'équipe de Saint-Hyacinthe était composée de Jean Giroux, professionnel, Ben Benoit, capitaine, Roland Gauthier et Denis Chartier.

L'équipe locale n'a pas joué avec la chance. Nos joueurs maskoutains ont terminé au 8e rang et ont joué 18 coups sous la normale. Avec un peu de chance et de "brillance" ils auraient terminé dans les premiers rangs. La chance sera pour la prochaine année.

N'oubliez pas le "Two Balls Mixed Foursome" de la Brasserie Molson's offert par notre agent local Ls-Marie Morin. Ce tournoi qui suscite beaucoup d'intérêt chaque année, aura lieu samedi le 12 août 1961. D'après les inscriptions reçues à date, il manquerait plusieurs participants féminins. Alors qu'on se le dise chez les dames et que chacune soit prête à prendre part au tournoi.

Les favoris pour ce tournoi sont Michèle Scotte et André Kirk, M. et Mme Maurice Desrosiers. Il demeure que les équipes formées à la dernière heure peuvent être surprenantes.

M. Bernard Bail continue d'améliorer sa partie de golf. Avec beaucoup de courage et de patience on vient à bout de tout. On peut citer dans le même cas Roland Lacombe.

Mlle Suzanne Lanoie s'est mérité le premier prix de la classe B avec 72 net au Ki-8-Eb. Dans le même tournoi, Mme Guy Desrosiers a gagné le deuxième prix avec 73 net.

Mlle Thérèse Daigneault améliore sa partie continuellement, elle a joué un 100 la semaine dernière. Il en est de même pour Mlles Michèle Scotte et Jacqueline Perron avec des parties de 103 et 104 respectivement.

Mlle Rita Lachapelle a réussi un birdie au 1e4 trou. Ce trou demeure un des trous les plus difficiles du parcours.

Germain et Gérard Chappellaine sont les joueurs les plus prometteurs du club local. Il en est de même d'Yvan Rivière mais celui-ci manque peut-être un peu de courage. On ne sait pas ce qui peut arriver tant que le dernier trou n'est pas joué.

M. Georges Desrosiers de la maison L.G. Beaubien a été un 69 lundi passé. Il paraît que Georges était tellement nerveux au 17e trou qu'il a à peine fait 6 pieds pour son troisième coup.

Dans cette même ronde Georges jouait avec son frère Maurice et Camille Desbiens. Ceux-ci ont réussi 11 birdies.

Donnez votre golf à tous et surtout n'oubliez pas le "Two Balls Mixed Foursome".



Prolongez la vie de votre moteur en employant les lubrifiants Esso Imperial:

- Marvelube • Essolube HDX • Mineralube
- Mobiloil • Graisse Esso MP et autres produits de haute qualité pour tous genres de lubrification.

MARCEL ROY
185, rue Ledoux
Saint-Hyacinthe
Tél. PR. 3-2136

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

Le tournoi de golf "Two Ball Mixed"

**DIMANCHE
LE 13 AOÛT**

**Présence de Jean-Guy Talbot;
Des prix d'une valeur de \$300.**

Pour la quatrième année consécutive, la Brasserie Molson de Saint-Hyacinthe, dont M. Louis-Marie Morin est le représentant, manifeste son intérêt dans le sport du golf local en permettant l'organisation d'un tournoi pour les membres du club. Ce tournoi, qui s'est avéré des plus intéressants, consiste en un "Two Ball Mixed" alors que deux personnes, un membre masculin et un féminin frappent une seule balle chacun à leur tour jusqu'à ce que cette balle soit posée sur le vert. Généralement trois groupes de deux personnes partent ensemble, ce qui veut dire qu'il n'y a que trois balles sur le jeu.

M. Fernand Pothier, gérant de Molson, Saint-Hyacinthe, bon golfeur lui-même, nous disait que le montant des prix pour ce tournoi s'élèverait à \$300.00; de plus, le populaire joueur de hockey, Jean-Guy Talbot, prendra part au tournoi et remettra les prix aux vainqueurs. Le Surveillant des Ventes pour le district de Saint-Hyacinthe, M. Emile Mercier, rival de F. Pothier au golf, présentera les prix de la Brasserie Molson alors que M. L. Morin remettra le trophée emblématique aux deux champions.

Il est très probable que les préposés aux tournois du club de golf local, MM. A. Pelland, capitaine, J. Giroux, professeur, M. Pothier et M. N. Théroix, capitaines-adjoints, déterminent une nouvelle façon de décerner les prix pour ce tournoi.

Tous les prix seront des balles de golf; il y aura vingt balles de marques qui vaudront à ceux qui les tireront au hasard d'après le rang qu'ils occuperont après le tournoi un montant de cinq dollars en prix supplémentaires des balles qu'ils auront gagnées.

Le joueur qui sera premier avec sa partenaire aura, par exemple, à prendre au hasard, dans un baril à cet effet, six ou sept balles, d'après son rang; chaque balle sera marquée et, d'après un code secret, vaudra en prix une valeur de cinq dollars de plus que la balle qu'il a tirée au hasard. La Brasserie Molson désire manifester à chaque golfeur son appréciation en offrant un prix de cette façon à chaque participant à ce tournoi. La Brasserie Molson désire que tous les golfeurs de Saint-Hyacinthe prennent part au tournoi MOLSON qui a su attirer tant de golfeurs dans les tournois précédents.



Photo prise à l'issue du mariage de Robert "Bob" Rousseau et de Mlle Huguette Lacroix, de La Providence. Bob est bien connu des amateurs de hockey de la province, ayant joué plusieurs parties avec les Canadiens de Montréal de la Ligue Nationale, l'an dernier. (Studio Reluett)

Le tournoi annuel de pétanque aura lieu à l'OTJ La Providence dimanche

Le grand tournoi de pétanque pour les trophées Molson et Albany Tétrault sera disputé sur le terrain de l'OTJ La Providence dimanche prochain.

Les amateurs de pétanque de notre région sont cordialement invités à participer à cette importante classique.

Les champions de l'an dernier, c'est-à-dire l'équipe composée de M. André Jacques, M. et Mme Jean-Paul Berger risqueront leur titre. Dans la ronde de la Consolation, l'équipe formée de Raymond Lafrance, Maurice Sanigorski et Roland Dion seront de nouveau réunis pour défendre le magnifique trophée Albany Tétrault.

Les organisateurs de cette compétition prévoient qu'un nombre imposant d'amateurs de la pétanque seront en lice pour la conquête des trophées Molson et Albany Tétrault.

Il est à signaler que les meilleurs pétanqueurs maskoutains participeront au tournoi. Mentionnons les joueurs Léon Pélissier, Robert Piché, Gilles Richard, Roland Filion, Claude Hayes, Marcel Berger, Arthur Allard, Mmes Léon Pélissier, Robert Piché et Gilles Richard. S'il faut en juger par la liste déjà énumérée le public présent assistera à d'enlaides duels.

Tous les participants désirant y participer devront s'inscrire avant 1 h 30 où l'on procédera au premier lancer du traditionnel cochonet.

Pour plus amples informations, veuillez communiquer avec M. Roland Dion, Tél. PR. 4-8292.

Ligue de balle molle Bonne Entente

Deux parties régulières eurent lieu sur le terrain du Patro. Dans la première joute le Kimberly Clark a supplanté la Laiterie Maskoutaine au compte de 6 à 5. Le lanceur C. Pellerin a difficilement remporté la victoire, tandis que son opposant Jules Coderre encaissait la défaite. La partie fut intéressante du début à la fin comme le pointage final le laisse figurer. Les deux équipes en lice ont offert du magnifique jeu et ce n'est qu'à la toute dernière manche que la victoire demeura assurée aux porte-couleurs de la Kimberly Clark. L'équipe gagnante réussissait un total de 9 coups sûrs, tandis que les perdants en comptaient 7 pour leur part. B. Trudeau et H. Murphy furent les meilleurs à l'offensive pour les gagnants, et R. Desrochers et Louis Chagnon se distinguèrent pour l'équipe vaincue.

Dans la seconde rencontre à l'Affiche les Anciens du Patro rencontraient le Cusson & Cusson. Ces derniers ont affirmé leur supériorité en infligeant un revers de 24 à 1 aux joueurs de l'instructeur R. McGee. Gaston

Blanchard a remporté la victoire tandis que D. Gazielle subissait la défaite. Donald Fortin s'est le plus mis en évidence en comptaant pas moins de 6 coups sûrs en autant de présences au marbre. Pour les Anciens, Gaston Pothier fut le seul à réussir deux coups sûrs pour être la vedette de son équipe.

CLASSEMENT			
Cusson & Cusson	G. P. Pts		
Laiterie Maskoutaine	12 5 26		
Club Juvenile Police	12 6 24		
Kimberly Clark	9 9 18		
Anciens du Patro	5 13 10		
Donahue Corp.	3 15 6		

Il ne reste plus que deux parties à disputer à chaque équipe pour compléter la saison régulière. Il sera intéressant de suivre de près les trois premières équipes qui se livrent une chaude lutte pour la première position.

Loisirs Christ-Roi opposés au S-Césaire dans l'Inter-Comtés

Les éliminatoires de la Ligue de baseball Inter-Comtés débuteront dimanche prochain 12 août, à 2 heures. A cette occasion, l'équipe des Loisirs Christ-Roi se rendra à S-Césaire pour y disputer les honneurs de la série B.

Dans la série A, les clubs St-Jean, champion de la ligue, et Longueuil s'affronteront dans une série de deux matchs.

Concernant la série St-Hyacinthe vs St-Césaire, la première partie aura lieu à St-Césaire dimanche après-midi, tandis que la deuxième rencontre aura lieu au Stade Laframboise mardi soir.

Dimanche dernier, l'équipe St-Jean s'assura du championnat de la ligue en décrochant un gain de 9 à 4 contre l'équipe Saint-Hyacinthe.

Sommaire:			
St-Hyacinthe	202 000 000	4 9 3	
St-Jean	050 300 100	9 5 3	
CLASSEMENT			
Ligue Inter-Comtés			
J. C. P. Moy. Dif.			
St-Jean	20 15 5 750	—	
S-Césaire	18 18 12 667	2	
Longueuil	18 6 12 333	8	
St-Hyacinthe	16 3 13 188	10	

Ligue de balle-molle du président Frenière

Dans la série B, l'équipe de l'Épicerie Cascades remporta un gain de 11 à 7 aux dépens du club Georges Brabant. L'instructeur Roger Thibault mit à profit la stratégie du coup retenu. C'est le joueur Jacques Daigneault qui se signala le plus au cours de la rencontre en obtenant trois hits et qui permettait à l'Épicerie Cascades de prendre les devants à la septième reprise.

Jacques Daigneault fut le lanceur gagnant tandis que J. C. Marquis encaissait la défaite.

Sommaire			
Ep. Cascades	310 021 4 11		
G. Brabant	111 401 0 7		

Deux joutes disputées dans la ligue Christ-Roi

L'équipe formée des membres des clubs Concorde Automobile et Michon Nettoyeur a divisé les honneurs d'un programme double contre l'équipe composée de joueurs des clubs St-Hyacinthe Sport et Robert & Fils. La première joute se termina au compte de 5 à 4 tandis que la seconde finissait au pointage de 7 à 8 après deux manches supplémentaires.

Dans la deuxième rencontre, Roger Marsan s'avéra l'étoile de la rencontre pour l'équipe St-Hyacinthe Sport et Robert & Fils avec un triple et un double qui permettaient à ses coéquipiers de croquer le marbre pour le point vainqueur.

Un important tournoi de croquet disputé aux Chev. de Colomb

La direction du club de croquet des Chevaliers de Colomb de Saint-Hyacinthe annonce la tenue d'un important tournoi qui aura lieu sur ses jeux les 19 et 20 août.

Les organisateurs nous relient que pas moins de 32 équipes participeront au tournoi. Des équipes de toutes les villes de la province ont fait parvenir leurs inscriptions. Les maîtres du maillet des villes de Drummondville, St-Jean, Iberville, Henryville, Ste-Rosalie, Beloeil, Ste-Madeleine et des clubs Centre Notre-Dame, des Marchands de S-Hyacinthe seront au nombre des participants.

Cette classique débutera samedi soir et se terminera le dimanche vers 10 heures. Les rencontres seront des parties deux dans trois.

La direction annonce que deux prix de présence seront tirés au sort au cours du tournoi. Le premier tirage aura lieu samedi tandis que le second gagnant sera désigné le lendemain. Bienvenue à tous.

La Section Ouest l'emporte 14-12

L'équipe de la Section Ouest a remporté une victoire contestée contre l'alignement de la Section Est lors de la joute d'étoiles annuelle de la Ligue de balle-molle Commerciale disputée le 30 juillet.

MM. Marcel Frenière, président de la ligue, Jean St-Marie, directeur de la Police, et Léon Bibeau, président de l'OTJ, Centrale, ont présidé à la mise au jeu.

Les porte-couleurs de la section Ouest se sont superbement ralliés à la neuvième et dixième reprises pour remporter le gain.

Les joueurs du Club Brabant ont dirigé l'offensive des vainqueurs. Léon Millette, Serge Bannville et André Ménard comptaient un triple chacun, André Lemieux, et l'Épicerie Cascades, réussissait deux doubles.

Pour les perdants, Richard Faucher, André Chapdelaine et Réjean Martin furent les meilleurs avec un deux l'un chacun.

L'artilleur Jean-Claude Marquis fut le lanceur gagnant tandis que Réjean Martin encaissait la défaite.

Section Ouest	222 000 005	3 14	
Section Est	104 031 002	1 12	

Le 3e Omnium O'Keefe au Club de Golf S.-Jean

Le prochain tournoi Pro-Amateur O'Keefe se déroulera samedi et dimanche, les 12 et 13 août, au Club de Golf St-Jean. Ce sera le troisième événement du genre cette saison, et il fournira la dernière occasion aux professionnels de se qualifier, en vue de participer

au Québec Professional Medal Play Championship, à Beloeil, les 26 et 27 août.

John MacPherson, le pro du club St-Jean, commentant le prochain tournoi, déclarait: "Le golfeur précis détient un certain avantage sur nos parcours car plusieurs sont étroits. La normale est maintenant 71. Elle était de 72 auparavant. Le record professionnel est détenu par Jos. Leblanc, du Sherbrooke Country Club, avec un 71, qui lui valut aussi de remporter le tournoi O'Keefe 1959. Jack Kay, fut vainqueur en 1958, avec un score de 74. Lors d'une visite la semaine dernière, il a joué 67, mais c'était une ronde de pratique. André Cazes de Lévis fut le gagnant l'an dernier avec un compte de 72. Réussir moins que la normale ne sera pas tâche facile, lors du tournoi.

Les pros joueront dimanche. Ils se disputeront une bourse de \$1,000.00. Les amateurs, Classe "A", prendront également le départ dimanche. Les joueurs de Division "B" et "C" joueront samedi. Les amateurs pourront se partager \$500.00 en marchandises.

Jean-Paul Desnoyers, le capitaine du Club, s'attend à ce que plus de 50 pros s'inscrivent à l'événement ainsi que quelque 200 amateurs dans les classes "A", "B" et "C".

Gilles Bérard est le champion au tournoi de Granby

Le jeune maskoutain Gilles Bérard a remporté le championnat de tennis de Granby dans la catégorie junior en triomphant du joueur André Thibault, de Granby, dans la finale. Le nouveau champion décrocha trois victoires au pointage de 6 à 3 tandis qu'il perdait le deuxième set par un compte identique.

Le Maskoutain a constamment brillé au cours du tournoi. Il ne perdit que trois sets sur un total de 13. Dans la première élimination, il triompha facilement de M. Bélanger de Granby, 6-2, 4-6, 6-3. En semi-finale, il élimina le joueur L. Laroque de Cowansville, au compte de 6-2 et 6-2.

Des participants de Granby, Cowansville, St-Jean, Montréal et St-Hyacinthe ont participé au tournoi organisé par les Loisirs de Granby.

ANDRE BLANCHARD, c.a.

COMPTABLE AGREE

1555, rue Girouard

PR. 4-7271

Edifice La Survivance, suite 101

S.-Hyacinthe

Optique Coloniale

J.-N.-H. DESILETS

OPTICIEN D'ORDONNANCES

Examen de la vue par un spécialiste diplômé
Bureau ouvert tous les jours, de 8 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.
1270, rue des Cascades — Tél. PR. 4-5001 — S.-Hyacinthe

LAURENT JACOB

1245, rue Sylva-Clapin

PR. 4-7732

Vente de bicyclettes Raleigh

Réparation

de bicyclettes
de toutes marques

TRAVAIL GARANTI



Les travaux agricoles obéissent à un horaire rigoureux. Si vous n'êtes pas prêt à entreprendre un travail au moment voulu, vous pouvez subir des pertes onéreuses. L'outillage moderne élimine ce risque en mettant à votre constante disposition une équipe dont le travail est économique. Confiez aux machines et à l'outillage efficaces, rapides et économiques de Massey-Ferguson les travaux qui ne peuvent attendre.



Massey-Ferguson
Limited

M. Albert Pelletier est décédé à 70 ans

M. Albert Pelletier, de cette ville, est décédé mardi à l'âge de 70 ans. Il était veuf en premières noces de Rose-Alma Beaulieu, en secondes, de Laura Saint-Onge. Outre sa troisième épouse, née Anna Girard, le défunt laisse deux fils et cinq filles: M. l'abbé Roland Pelletier, vicaire à Saint-Mathieu de Belœil; M. Ludovic, Saint-Hyacinthe-le-Confesseur; la R. S. Bernadette (Bernadette), des Soeurs de la Charité, à l'Hôpital Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke; Mmes Roland Lavallée (Imelda), Saint-Hyacinthe-le-Confesseur; Philippe Tétrault (Béatrice) et Fernand Viens (Rita), Saint-Joseph; Théodore Lussier (Marie-Claire), Saint-Thomas d'Aquin. Il laisse aussi trois frères et deux sœurs: MM. Henri Pelletier, de Montréal; Lucien et Maurice, Saint-Hyacinthe-le-Confesseur; Mmes Adalbert LeFebvre (Aurore), Saint-Pie, et Georges Carboneau (Rose), La Providence. Les funérailles, sous la direction de la maison Ubald Lalime, auront lieu vendredi, à 10 hres, à la cathédrale.

Bureau fermé

M. le Dr Maurice J. Bernier, D.C., chiropraticien, désire aviser sa clientèle que son bureau, situé à 515, rue Saint-Denis, a, à 10 hres, à la cathédrale.

Grégoire Girard
1400, rue Girouard
Saint-Hyacinthe
Tél.: PR. 4-8205
Arpenteur - Géomètre

S'ouvrant un succès

L'exposition a attiré plus de 40,000 personnes en six jours

Quelque 40,000 personnes venues de partout à travers la province ont visité la 31e exposition régionale de Saint-Hyacinthe qui s'est terminée samedi dernier après six jours d'intense activité.

Classée dans la première classe des expositions de la province, celle de Saint-Hyacinthe couvre l'activité agricole de six comtés: Saint-Hyacinthe, Bagot, Rouville, Richelieu, Verchères et Chambly.

Elle s'est avérée un franc succès, aux dires de ses responsables, les exposants s'y présentant en plus grand nombre que jamais et avec des animaux de première qualité.

Il y eut concours dans les diverses catégories d'exhibits. Les Jeunes Éleveurs présentèrent les têtes les plus choisies de leurs troupeaux. Les membres des Cercles d'Économie Domestique et de Fermières montrèrent les ouvrages auxquels elles apportèrent le plus de soin et de compétence. Parmi ces cercles, celui de Saint-Césaire remporta le premier prix du concours inter-cercles, un don de \$30 de La Survivance, compagnie mutuelle d'assurance-vie de Saint-Hyacinthe.

On attribua plusieurs prix spéciaux en plus des prix réguliers offerts aux champions dans les diverses classes d'élevage. Ci-après les noms des gagnants de ces prix spéciaux.

Coupe en argent, don de la Banque Provinciale du Canada, Saint-Hyacinthe, méritée par M. Ernest Sylvestre, Saint-Hyacinthe, pour la progéniture junior du père bovins canadiens.

Don de \$500 de M. Louis-Marie Morin pour le taureau Grand Champion de race Canadienne.

Prix de \$1500 donné par les compagnies Mercantile, Nationale et Générale du Commerce, gagné par M. Ernest Sylvestre

pour la progéniture senior du père bovins canadiens.

Coupe du Dr J.-A. Couture, méritée par M. Marcel Sylvestre, S.-Hyacinthe, pour la vache Canadienne ayant le meilleur pis.

Trophée Victor Sylvestre, donné par M. Laurent Sylvestre en mémoire de son père à la vache canadienne Grande Championne appartenant à M. Marcel Sylvestre.

Prix Théo. Phénix Enr. — 5 sacs de mouleuse laitière mérités par M. Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe, pour le troupeau d'éleveur de race canadienne.

Prix de \$1000 donné par M. Louis Ladouceur, S.-Hyacinthe, mérité par M. Albany Sylvestre, Saint-Simon, Co. Bagot, pour son troupeau junior de race canadienne.

Prix spécial: Premier éleveur donné par l'Association Holstein du Canada et mérité par M. Hermel Giard, Sainte-Rosalie.

Prix spécial: Premier exposant donné par l'Association Holstein du Canada et mérité par M. Hermel Giard.

Coupe en argent donnée par la Banque Canadienne Nationale de Saint-Hyacinthe et méritée par M. Hermel Giard, Sainte-Rosalie, pour la progéniture junior du père race Holstein.

Prix de \$25500 donné par la compagnie Southern Canada Power et mérité par M. Hermel Giard pour le taureau Grand Champion race Holstein.

Prix Théo. Phénix Enr. — 5 sacs de mouleuse laitière mérités par M. Hermel Giard, Sainte-Rosalie, pour le troupeau d'éleveur race Holstein.

Prix de \$1000 donné par M. Louis Ladouceur, S.-Hyacinthe, mérité par M. Hermel Giard pour le troupeau junior race Holstein.

Prix de \$1500 donné par les compagnies Mercantile, Canadienne Nationale et Générale du Commerce, mérité par M. Hermel Giard pour la progéniture senior du père de race Holstein.

Camion de pierre à chaux donné par les Carrières Saint-Dominique pour le premier éleveur en 1961 race bovins canadiens et mérité par M. Jean-Paul Dubuc, Douville.

Trophée donné par la Banque Canadienne de Commerce, Saint-Hyacinthe, mérité par M. Jean-Paul Dubuc pour la progéniture junior du père race bovins Jersey.

Prix de \$1000 donné par M. Louis Ladouceur, S.-Hyacinthe, mérité par M. Jean-Paul Dubuc pour le troupeau junior de race Jersey.

Prix Théo. Phénix Enr. — 5 sacs de mouleuse laitière, mérité par M. Jean-Paul Dubuc, Douville, pour troupeau d'éleveur de race Jersey.

Plateau en argent, don de la Banque Royale du Canada, Saint-Hyacinthe, mérité par M. Jean-Paul Dubuc, Douville, pour son troupeau senior de race Jersey.

Prix de \$1500 donné par les compagnies Mercantile, Canadienne Nationale et Générale du Commerce, mérité par M. Jean-Paul Dubuc pour la progéniture senior du père race bovins Jersey.

Trophée donné par l'Association des éleveurs Guernsey de la Province de Québec, et mérité par M. Emile Penelle, Upton,

M. Albert Chenette, de La Présentation, est décédé à 66 ans

M. Albert Chenette, de La Présentation, est décédé vendredi dernier à l'âge de 66 ans. Outre ses parents, M. et Mme Arthur Chenette (Edmire Bouvier), de La Présentation, le défunt laisse deux frères et cinq sœurs: MM. Raoul et Welly Chenette, de La Présentation; Mmes Wilfrid Deslauriers (Blanche), Pierre Poirier (Germaine), Alcibiade Lacombe (Rosina), Sainte-Madeleine; Lucien Blanchette (Emma), et Raoul Gagnon (Alice), La Présentation. Les funérailles, sous la direction de la maison Ubald Lalime, de Saint-Hyacinthe, eurent lieu mardi.

Mme A. Rochefort, de S.-Dominique, décédée à 63 ans

Saint-Dominique, 2, (Spéciale)

Mme Astril Rochefort, née Alberta Saito, de Saint-Dominique, est décédée dernièrement à l'âge de 63 ans. Outre son époux, elle laisse deux fils: MM. Bernard Rochefort, de Toronto, et Lucien, New York. La défunte laisse aussi quatre frères et trois sœurs: MM. Georges et Victor Saito, de Saint-Hyacinthe; Paul, Montréal; Fabien, Ville Jacques-Cartier; Mmes Charles Boivin (Marguerite), Julien Martin (Rolande), Mlle Cécile et Madeleine, Montréal. Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau, eurent lieu jeudi matin à 8 hres 30, à l'église de Saint-Dominique.

pour son troupeau senior de race Guernsey.

Prix de \$500 donné par l'Association Hereford du Canada, mérité par M. Roger Charbonneau pour son jeune taureau Champion Junior de race Hereford.

Prix de \$1000 donné par l'Association Hereford du Canada et mérité par M. Roger Charbonneau, de Saint-Césaire, pour taureau Grand Championnat.

Trophée de la Banque de Montréal, mérité par M. Jean-Paul Lagacé, Saint-Hyacinthe, pour la progéniture junior du père.

Prix Théo. Phénix Enr. — 5 sacs de mouleuse laitière, mérités par M. Jean-Paul Lagacé pour son troupeau d'éleveur de race Ayrshire.

Prix de \$1000, don de M. Louis Ladouceur, Saint-Hyacinthe, gagné par M. Jean-Paul Lagacé, Saint-Hyacinthe, pour son troupeau junior de race Ayrshire.

Prix de \$1500, don des compagnies Canadienne Mercantile, Canadienne Nationale et Générale de Commerce, mérité par M. Jean-Paul Lagacé pour la progéniture senior du père de race Ayrshire.

Prix de \$2500, don de la compagnie Southern Canada Power, Saint-Hyacinthe, mérité par M. Clément Beauchemin, Verchères, pour la vache Grande Championne de race Ayrshire.

Concours d'étable

Premier prix, M. Jean-Paul Dubuc, Douville; Deuxième, Abbott Farm, Verchères; Troisième, M. Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe; Quatrième, M. Roland Daoust, Sainte-Victoire; Cinquième, M. Laurent Gauthier, Saint-Thomas d'Aquin; Sixième, M. Lucien Desmarais, Saint-Simon; Septième, M. Irénée Boulay, S. Thomas d'Aquin; Huitième, M. L.-A. Sylvestre, Saint-Simon, Co. Bagot.

Mme Henri Généreux, de Saint-Guillaume, décédée à 51 ans

Saint-Guillaume, 9, DNC.

Mme Henri Généreux, née Jeanne-Isabelle Dumaine, de S.-Guillaume d'Upton, est décédée dernièrement à l'Hôpital Sainte-Croix de Drummondville, d'une thrombose. Elle était âgée de 51 ans. Outre son époux, elle laisse sept fils et cinq filles: MM. Claude Généreux, de Saint-Césaire; Bernard, Lucien et André, Montréal; Jacques, Denis et Daniel, Saint-Guillaume; Mmes Ernest Gilbert (Thérèse), Montréal; Jean-Louis Guertin (Claire) Ottawa, Ont.; Vern Mackay (Monique), France; Mlle Madeleine et Jeanne d'Arc, Saint-Guillaume. Lui survivent aussi ses parents, M. et Mme Omer Dumaine, deux frères et cinq sœurs: le R.P. Maurice Dumaine, des Pères Monfortains, d'Ottawa; M. Louis-Georges Généreux, Saint-Guillaume; Mmes Joseph Savaria (Irène), Boucherville; Ernest Turcotte (Gabrielle), Holyoke, Mass.; Sylvio Girard (Lucène), Saint-Guillaume; Toussaint Aubry (Estelle), Verchères, et Mlle Yolande, Saint-Guillaume. Les funérailles, sous la direction de la maison L.-O. Ponton, eurent lieu samedi, à 10 hres, à l'église de Saint-Guillaume.

Mariage

Desorcy-Hébert

Le mariage de M. Gérard Desorcy, de Verdun, fils de M. et Mme François Desorcy, de Chambly, à Mlle Monique Hébert, fille de M. et Mme Léopold Hébert, de Saint-Hyacinthe, sera béni samedi 12 août à l'église du Précieux-Sang de La Providence. Après le mariage, la réception aura lieu à l'Hôtel Ottawa de Saint-Hyacinthe. Les nouveaux époux iront en voyage aux Bermudes. A leur retour, ils habiteront Verdun.

La Jeunesse Indépendante Féminine aura un camp d'été à Contrecoeur

La Jeunesse Indépendante Catholique Féminine organise encore cette année un camp d'été pour les jeunes filles employées de bureaux, institutrices, infirmières graduées et étudiantes-infirmières. Le séjour aura lieu à la Villa Saint-Hyacinthe à Contrecoeur, les 18, 19 et 20 août.

Le but de cette fin de semaine est de permettre aux intéressées de rencontrer leurs compagnes sur le plan loisir, de discuter avec elles, et d'étudier les grandes lignes du programme de l'année qui vient. Les deux sujets à l'étude seront: programme social: loisirs; et programme religieux: charité.

Le départ se fera du Centre Catholique, à 7 heures le vendredi soir. Ce même soir il y aura feu de camp et cérémonie spéciale.

Le samedi, le programme prévoit discussions sur les loisirs sportifs, et loisirs-rencontres, ainsi que moments libres, et jeux organisés. Le soir pique-nique, randonnée et soirée récréative.

Le dimanche, il y aura un forum sur les loisirs culturels, et une récollection sur la charité. Retour dimanche après le dîner.

Les institutrices, employées de bureaux et infirmières sont particulièrement invitées à se joindre au groupe. Pour renseignements, appeler à Saint-Hyacinthe, Mlle Denise Gagnon, PR. 4-7038, à Granby Mlle Suzanne Huot, FR. 2-7386.

ARGENT A PRETER

Commerçants, propriétaires, contracteurs, cultivateurs de toute la région, empruntez de \$1,000.00 à \$100,000.00 en lère ou 2e hypothèque, soit pour consolider vos dettes, améliorer votre propriété, agrandir votre maison, posséder plus de capital liquide pour votre commerce. Adressez-vous à:

LES COURTIER ALCO

Roger HAINE, gérant, prop.
655 Ste-Anne, Edifice Le Courrier (2e étage) — Tél. PR. 3-0523

Une initiative des Postes pour une meilleure distribution des journaux

Le Ministère des Postes, avec le concours de grands éditeurs canadiens, est à faire une importante expérience en vue de changer radicalement sa façon de traiter les journaux et les revues, a annoncé aujourd'hui l'hon. William Hamilton, ministre des Postes.

La nouvelle méthode, actuellement mise à l'essai à Montréal et à Toronto, parviendrait à réduire d'un million par année les frais de manutention, tout en accélérant la distribution par la poste des journaux. Les éditeurs canadiens a dit l'hon. Hamilton, ont accueilli l'idée avec enthousiasme et ont offert toute leur collaboration.

Au lieu de peser les journaux et d'en déterminer le port au bureau de poste avant le tri d'acheminement, on se fondera sur les chiffres des éditeurs, qui seront vérifiés par la direction des Finances des Postes.

Ainsi, de faire remarquer le ministre, des centaines de milliers d'heures-hommes seront éliminées dans les grands terminus.

M. Paul Salvas, de Saint-Aimé, est décédé à 84 ans

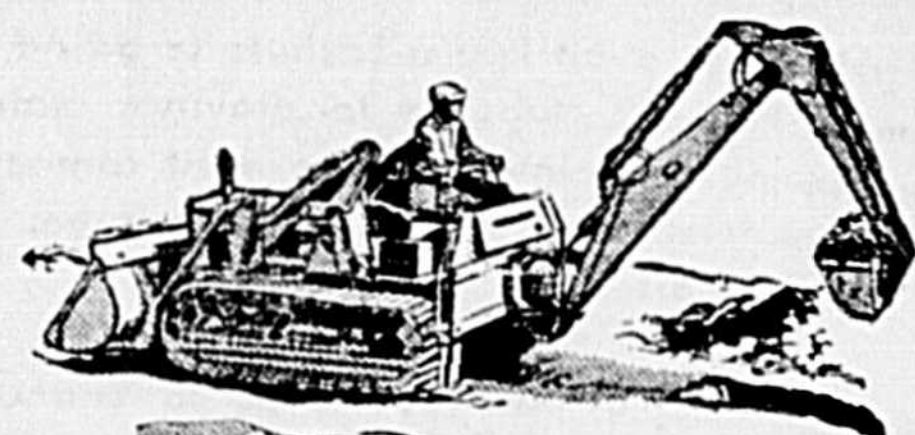
Saint-Aimé, 8, DNC.

M. Paul Salvas, de Saint-Aimé-sur-Richelieu, est décédé dernièrement à l'âge de 84 ans. Il était veuf de Maria Pelletier. Le défunt laisse cinq fils et quatre filles: MM. Joseph, Aimé, Maurice et Jean-Paul, de Saint-Aimé; Georges, Saint-Hyacinthe; Mmes Josaphat Parenteau (Mathilda), Yamaska; Edgar Ethier (Cécile), Sainte-Victoire; Maurice Langevin (Jeannette), Sorel, et Mlle Mary, Saint-Aimé. Les funérailles, sous la direction de la maison J.-C. Poirier, eurent lieu à l'église de Saint-Aimé.

Noces d'or de M. Mme H. Messier, de Saint-Damase

S.-Damase, 8, (Spéciale)

M. et Mme Hormidas Messier de Saint-Damase, ont célébré centenaire de leurs noces d'or. Les enfants, parents et amis se réunirent à la salle paroissiale Saint-Damase pour offrir des hommages aux jubilaires. La messe fut chantée par M. l'abbé Onésime Beauregard. Le père Denis Jodoin, petit-fils des laïques, lut l'adresse: Gérard Jodoin présenta une bourse de col. Beauregard, une gerbe de fleurs. L'orchestre Fibon les frais de la musique.



ROGER HÉBERT

CAMIONNEUR

Travaux de terrassement • Excavation de tous genres
Chargeurs et pelles automatiques

185, rue Saint-Michel La Providence PR. 3-46

Le Paris

2340 AVENUE ST-JOSEPH

Sam., Dim., Lun., 12-13-14 août



Entre deux mitraillettes et cent éclats de rires, ce film casse tout.

Fernand RAYNAUD Pascale ROBERTS

le Sicilien

Mar., Mer., Jeu., Ven., 15 au 18 août

Randolph SCOTT — Nancy GATES

COMMANCHE STATION

(Cinemascope en couleurs)

Alec GUINNESS — Maureen O'HARA

OUR MAN IN HAVANA

(En Cinemascope)

Fourrures VENTE

annuelle
d'été

GERARD
BOUCHER

vous invite
à une éclatante

REDUCTION
de ses PRIX...

Mouton de Perse \$239.00 et plus
Dos de Rat Musqué \$235.00 et plus
Jaquette de Mouton \$190.00 et plus

MANTEAUX — JAQUETTES
MANCHONS — CAPES — ETOILES
MANTEAUX FAITS SUR MESURES
REPARATION — TEINTURE
NETTOYAGE — GLAISAGE

GERARD
BOUCHER

FOURRURES DE HAUTE QUALITE

1045, rue Laframboise, PR. 4-5620
Saint-Hyacinthe
Le soir: PR. 4-8844



SPÉCIAL
cette SEMAINE
chez

Gobeille & Brouillette
LE FOYER DU MEUBLE MODERNE

A l'occasion de la

LIQUIDATION TOTALE de TOUTES
NOS MARCHANDISES D'ÉTÉ

NOUS OFFRONS A TOUTE PERSONNE QUI VIENDRA NOUS RENDRE VISITE
UN COUPON GRATUIT du FESTIVAL D'ETE

organisé par Les Marchands du Centre de la Ville

Cette offre est valable jeudi et vendredi jusqu'à 10 hres les 11 et 12 août
(ouvert jeudi soir jusqu'à 10 hres)

Ces coupons vous donnent droit au TIRAGE (bientôt) d'un magnifique YATCH
valant \$2,000.00 en exhibition au Marché Centre de Saint-Hyacinthe